

LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 5 SEPTEMBRE, 1929.

SEIZIEME ANNEE No. 36

GRANDES FETES ACADIENNES A RUMFORD, Me

Les Assomptionnistes de Rumford ont fêté dimanche dernier le 25e anniversaire de la fondation de la succursale Belle Alliance. — Grand messe solennelle et sermon par l'aumônier-général de la Société. — Banquet et grande soirée publique.

GRANDE PARADE DANS LA VILLE

Des fêtes grandioses ont marqué le vingt-cinquième anniversaire de la fondation de la succursale Belle Alliance de la Société Mutuelle L'Assomption à Rumford, Maine, dimanche dernier.

Rumford est l'une des villes de la Nouvelle-Angleterre. On rencontre le plus d'Acadiens. La population de cette ville est d'environ 12,000 âmes et la grande majorité est de langue française. Les catholiques ont deux églises dont la plus importante est l'église St-Jean-Baptiste. Cette paroisse comptera bientôt ses vingt-cinq ans d'existence et possède une organisation qui fait honneur aux fidèles. Une belle grande école parossiale dirigée par des religieuses et soutenue par le dévouement et la générosité des paroissiens donne aux jeunes enfants la saine éducation dont ils ont besoin pour leur formation.

Dans la banlieue de Rumford se trouve une autre paroisse française organisée récemment et comprenant un grand nombre d'Acadiens venus des provinces Maritimes. Cette jeune paroisse appelée Mexico a déjà sa succursale de la Société L'Assomption et compte lancer bientôt une campagne de recrutement dont les résultats lui feront honneur.

Les fêtes de dimanche dernier ont débuté par une grande parade des Assomptionnistes des trois succursales Belle Alliance, Alma Mater et Aimé Giguère, à travers les rues de Rumford pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste.

Au dire des gens non intéressés cette parade fut la plus belle du genre que Rumford ait jamais vue. La police à cheval ouvrait la marche suivie d'une fanfare, des porteurs du drapeau acadien, de la bannière de l'Assomption et du drapeau américain.

Plusieurs délégués des sociétés-sœurs, Union St-Jean-Baptiste, Artisans Canadiens-Français, Forestiers Catholiques, prirent rang dans la parade avec les membres assomptionnistes locaux et visiteurs; un grand nombre d'automobiles dans lesquelles avaient pris place les dames et demoiselles, formaient le reste de la parade.

Cette procession défila avec un ordre remarquable à travers les principales rues jusqu'à l'église, où fut chantée une grande messe solennelle. L'intérieur de l'église avait été décoré pour la circonstance et le sanctuaire apparaissait comme au jour des grandes fêtes.

L'officiant, M. l'abbé Beaudoin, vicaire de la paroisse, revêtu des ornements d'or, chanta la grande messe. La choeur rendit avec maîtrise la messe à quatre voix de Bordée sous la direction de M. Arthur Beaud; organiste: Jacques, Alphée Bouchard, M. Caron, Mme Omer Breton et Mme Salmonson.

C'est l'abbé François Bourgeois, curé de Dorchester, N.B., et aumônier-général de la Société L'Assomption qui prononça le sermon de circonstance. Le distingué prédicateur montra que la foi et le patriotisme ne vont pas l'un sans l'autre, que l'amour de la patrie est l'attachement à sa foi, à sa langue, aux traditions ancestrales et aux nobles coutumes des ancêtres.

LE BANQUET

A midi un grand banquet réunit dans la salle Acadia près de trois cents personnes. A la table d'honneur on remarquait l'abbé Boivin, curé de la paroisse St-Jean-Baptiste, l'abbé F. Bourgeois, aumônier-général de la Société, l'abbé Giguère, curé de Ste-Thérèse de Mexico, l'abbé Beaudoin, vicaire de Rumford, le révérend Père Duhamel, de Joliette, P.Q., l'abbé Alphée Gaudet, curé de Cocagne, N.B.; le Dr. A. M. Sormany, d'Edmundston, N.-B.; président-général de la Société, M. Thomas Aucoin de Washburn, Mass., conseiller-général, M. Joseph Poirier, président de la succursale Belle Alliance, M. Willie Boudreau de Cheticamp, N.E., organisateur général de la société, M. Philippe Landry, qui fut le premier président de la première succursale de la société, le succursale Acadie de Washburn, M. Amédée Blanchard, assistant.

A VENDRE

Meubles usagés de toutes sortes, en bonnes conditions à vendre à bon marché. S'adresser à Mme Edmund J. Cyr, Madawaska Me. 835-11-34.

LETTRE DE REMERCIEMENTS

Edmundston, N.-B., 4 septembre 1929.

M. J. Gaspard Boucher, Rédacteur, "Le Madawaska", Edmundston, N.-B.

Cher Monsieur —

Nous tenons faire appel à votre bienveillance indulgence pour adresser, par l'entremise de votre journal, nos remerciements les plus sincères à tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, au succès de la Fête du Travail, célébrée lundi le 2 courant.

Nous désirons en premier lieu adresser à Son Honneur le Maire et MM. les Echevins nos meilleurs remerciements pour la confiance qu'ils ont témoignée aux membres du Club Bachelor en plaçant entre nos mains l'organisation d'une célébration aussi considérable.

Nous remercions nos amis les Américains de Madawaska, Maine, de s'être joints à nous dans l'organisation de la fête, et de l'appui généreux qu'ils nous ont donné.

Nous remercions son honneur le Maire Cormier, nos deux députés au local, l'hon. J. E. Michaud et M. le Docteur L. J. Violette, ainsi que MM. les Selectmen de Madawaska, et les autres orateurs distingués qui ont bien voulu, par leur présence et leur discours, rehausser l'éclat de cette fête.

Nous remercions Mesdemoiselles Edmundston et Madawaska, le chef de Parade, M. Albert Rice; le chef de Police Savage et ses hommes; les membres de la Police Provinciale; les Corps Publics, les Girls' Guide; les Vétérans et Soldats Canadiens et Américains; les Porte-Drapeaux, etc.

A la fanfare d'Edmundston nous désirons adresser un remerciement spécial pour son généreux concours, ainsi qu'à l'aviateur Walters qui a bien voulu survoler gratuitement les villes d'Edmundston et Madawaska pendant la parade. Nos remerciements tous ceux qui ont fourni des chars allégoriques et pris part à la parade avec leurs automobiles ou autrement, A tous nous adressons un cordial merci.

Nous devons également remercier d'une manière spéciale les gentilles demoiselles qui se sont dévouées pour la vente des billets et des tags, et qui nous ont aidé sur le terrain. En un mot, nous remercions tous ceux qui par leur travail ou leur concours ont contribué au succès de cette fête.

Nous apprécions sincèrement tout l'encouragement qui nous a été donné de part et d'autre par la population d'Edmundston, de Madawaska, et des environs, et désirons exprimer à tous notre reconnaissance.

Vous remerciant pour la publication de cette lettre, veuillez nous croire, Monsieur le Rédacteur, Vos tout dévoués,

LE CLUB BACHELOR,
J. R. Sirois, Président.

SAINT-FRANÇOIS

—Les classes de la paroisse sont ouvertes le 26 août sous la direction des institutrices suivantes: District No. 13 Mlle Lizzie Nadeau; No. 8 Mlle Anita Soucy; No. 9 Mlle Louise Bourquin; No. 10, Mlle Marie-Anne Boucher; No. 4 Mlle Irène Daigle et Cécile Ouellet; No. 3 Mlles Cécile Daigle et Aurora Cyr.

—Les institutrices de la paroisse qui sont allées à l'étranger sont: Mlle Marthe E. Nadeau à Edmundston; Mlle Elmire Albert à St-Hilaire; Marthe Albert à Lac-Baker, Laura Pelletier à Croquet; Irène Bouchard à St-Basile; Imelda Bouchard à Clair; Reine Pelletier à Clair et Annette Côté à Lac-Baker.

—Sont partis pour le collège de Ste-Anne de la Poésie: MM. Yvon Sirois, Albert Nadeau, Camille Michaud et Camille Côté; au collège Sacré-Coeur de Bathurst: MM. Eugène Michaud; Roland Nadeau à l'Ecole des Frères de Trois-Rivières; Mlles Roland Nadeau et Corinne Michaud au couvent de St-Basile.

—Les exercices de la retraite ont été suivis ces jours derniers par un nombreux concours de paroissiens avides d'entendre les instructions données par un révérend Père Oblat. La paroisse entière ne saura assez remercier ce digne apôtre de J. C., ainsi que notre vénéré curé pour ces jours de bénédictions et espérons que les fruits de cette retraite seront proportionnés à la piété avec laquelle on a suivi les exercices.

—Au cours de leur voyage de noces, M. et Mme Aurèle Pelletier d'Edmundston visitaient leurs parents de cette paroisse, ces jours derniers.

—M. Jos. Daigle de St-Charles de Kam était de passage chez

LE "GRAF ZEPPELIN" A FAIT LE TOUR DU MONDE EN MOINS DE DOUZE JOURS

Le Dirigeable Allemand revient à Lakehurst après avoir parcouru 20,000 milles en 21 jours, avec escales.

Lakehurst. — Le "Graf Zeppelin" a jeté ses câbles à 7.07hrs. jeudi le 29, ayant fait son tour du monde de 20,000 milles en 21 jours en tout.

A 7 h. 13 le dirigeable fut tiré à terre et on prépara le débarquement immédiat des passagers. Le premier passager reconnu de terre fut le lieutenant commandant Charles E. Rosendahl, de la marine américaine.

Le tour du monde d'approximativement 20,000 milles, avec arrêts à Friedrichshafen, Tokio, Los Angeles, a été accompli en moins de 12 jours de vol.

Le total de 21 jours est un record pour le tour du monde; l'ancien record était de 1918, alors que John Henry Mears et C. B. D. Collyer l'ont fait en 23 jours, 15 heures et 21 minutes. Ils s'étaient servis d'aéroplanes au-dessus de la terre, et de paquebots pour traverser l'Atlantique et le Pacifique.

Neuf passagers ont fait le Tour du Monde.

Au départ du dirigeable de Lakehurst, pour commencer le voyage il y avait 21 passagers, et au retour il y en avait 16, dont 9 ont fait le tour du monde. Le zeppelin a transporté 36,000 articles de poste autour du monde, en plus de ceux qu'il a livrés aux escales.

ELLE MEURT EN ARRETANT AU PRESBYTERE

Mme Pierre Collin de St-Hilaire est morte presque subitement mardi après-midi au presbytère de cette paroisse dans des circonstances assez étonnantes.

La défunte avait passé le Jour de la Fête du Travail à Edmundston et n'avait manifesté aucun signe de malaise. Mardi après-midi le Dr F. Collin et Mlle Gertrude Collin allaient la reconduire chez elle à St-Hilaire, en auto, lorsqu'elle déclara subitement se sentir très mal. En passant devant le presbytère de sa paroisse elle demanda à arrêter voir M. le curé, mais elle succomba avant de pouvoir pénétrer dans le presbytère.

La défunte était âgée de 59 ans et suit son époux dans la tombe d'à peine dix mois de distance. Elle était la mère de Mme Alfred Levesque, Mlle Blanche Collin d'Edmundston, Mlle Anne Collin de Caribou, Me., et M. Pierre Collin de St-Hilaire.

Les funérailles de la défunte auront lieu samedi matin dans l'église de St-Hilaire. A la famille en deuil "Le Madawaska" offre ses plus sincères condoléances.

CONNORS

—Mlle Madeleine Stadig de Boston, Mass., était en visite chez ses parents M. et Mme John Stadig, la semaine dernière.

—M. et Mme Richard Tobin qui étaient partis depuis le printemps dernier, sont maintenant revenus pour résider parmi nous.

—Mme Vve Magloire Dominique qui était très gravement malade, dernièrement est maintenant en bonne voie de guérison.

—Notre institutrice, Mlle Laura Rice est revenue prendre sa casse ces jours derniers. Nous souhaitons à l'institutrice et à ses élèves tous les succès possibles.

FEU DAME PIERRE COLLIN

Les funérailles de Dame Pierre Collin décédée mardi le 3 courant auront lieu samedi matin à 10 heures dans l'église St-Hilaire d'Albertine. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.

EDMUNDSTON A FETE AVEC ECLAT LA FETE DU TRAVAIL

Environ 12,000 personnes sur le terrain pour voir le feu d'artifices. — Une parade des mieux organisées. — Partie de baseball et boxe intéressantes.

LE CLUB BACHELOR A RAISON D'ETRE FIER DE CE SUCCES.

LES PRIX

La Fête du Travail a été fêtée avec éclat à Edmundston cette année, et le Club Bachelor qui avait été chargé de l'organisation a raison d'être fier du succès obtenu en tout, et mérite de franches félicitations pour un aussi beau résultat.

La parade s'est mise en marche à 9.30 heures à Madawaska, Me., et a défilé dans les rues d'Edmundston pendant deux heures. Elle comprenait une trentaine de chars allégoriques et plus de cents autos décorées avec goût. M. Albert Rice conduisait la parade suivi de drapeaux canadiens et américains.

Dans le cortège on remarquait Mlle Gertrude Collin agissant comme Mlle Edmundston, et Mlle Marie Pelletier comme Mlle Madawaska. Ces demoiselles avaient acquis ces titres dans un concours de popularité antérieur.

Les chars allégoriques avaient été fournis par le Club Bachelor (6), M. J. F. Rice, Marmen & Martin, M. Lévis Morneau, V. H. Albert, l'Ecole publique, les pompiers, M. J. B. Coé, M. Béline Levesque, M. Léon Martin, les religieux du couvent, etc.

Les autos décorées de M. Antoine Soucy et du Parisian Shoppe de Madawaska, Maine étaient particulièrement remarquables, ainsi que celle de M. Denis Daigle d'Edmundston et M. W. A. Daigle de Madawaska.

A l'arrivée de la parade sur le terrain d'amusement, des discours furent prononcés par son honneur le Maire Cormier, l'hon. J. E. Michaud, le Dr L. J. Violette, M. Pius Michaud et M. Remi Cyr.

Une partie de baseball eut lieu dans l'après midi entre les équipes d'Edmundston et Madawaska, avec points égaux comme résultat.

Pendant toute la journée un aéroplane survola la ville mais la difficulté d'atterrissage l'empêcha de prendre des passagers à son bord.

La partie de boxe entre Harrington et Jennings fut très intéressante; nous en faisons un compte-rendu ailleurs.

Une foule considérable suivit pendant toute la journée le programme des fêtes, mais toute foule augmenta beaucoup à la soirée à 8 heures du feu d'artifices. On estime qu'à ce moment il y avait de 12,000 à 15,000 personnes sur le terrain, et environ 3000 autos.

Le chef Savage qui avait charge de la circulation et de l'ordre pendant cette journée, mérite des félicitations pour la façon avec laquelle il s'est acquies de ses devoirs. Le meilleur ordre régna pendant toute la journée, à tout point de vue.

Le feu d'artifices fut certes le plus beau que nous ayons jamais vu dans la région et les nombreuses pièces pyrotechniques intéressèrent la foule pendant près d'une heure.

La journée se termina par une grande danse au Venetian Dancehall.

LES PRIX

Chars allégoriques: 1er, J. Frank Rice; 2e Marmen & Martin; 3e l'Hôpital privé d'Edmundston. Autos décorées: 1er National Café; 2e Parisian Shoppe; 3e Denis Daigle; 4e W. A. Daigle. Bicycles décorés: 1er J. Mitton; 2e Gilles Sirois. Maisons décorées: 1er Hôtel Grand Central; 2e, Jos A. Cyr; 3e, Albert Chouinard.

Le National Café a gagné le prix de \$25.00 offert par la ville de Madawaska, Me.

Un prix spécial de \$10.00 fut donné à M. Octave King pour son exhibit forestier. M. King, mérite des félicitations pour le beau travail qu'il avait accompli et les spectateurs ont montré beaucoup d'intérêt à son installation.

Les juges qui ont accordés les prix ci-haut mentionnés étaient MM. H. K. York, A. J. Cyr et Thomas Guertette.

Page Agricole

LE CHEVAL CANADIEN

Par M. G. A. Langelier, régisseur de la Ferme Expérimentale de Cap-Rouge, P. Q.

LE CHEVAL SE MAINTIENT

(Suite)

LE CHEVAL CANADIEN SES DEBUTS

Le cheval Canadien, d'autrefois, ou le poney Canadien comme on l'appelait, était, de l'aveu de tous, un petit cheval de fer. Il n'existe pas de documents qui le prouvent, mais il est probable qu'il pouvait développer plus d'énergie par cent livres de poids que tout autre membre de la famille chevaline. Un fait nous l'explique: les premiers animaux de cette race avaient été envoyés de France au Canada par Louis XIV, qui aimait à bien faire les choses, et qui avait donné l'ordre à son ministre Colbert, lui-même ayant fort à cœur le progrès de la colonie naissante, de choisir les meilleurs spécimens que l'on pouvait trouver au pays. Ces chevaux qui continuaient à appartenir au roi pendant trois ans, furent distribués parmi ceux qui avaient le plus contribué à aider à la colonisation et à la culture au Canada.

Il y eut ensuite la sélection naturelle, par la survivance du plus digne: les sujets manquant de vitalité et d'endurance ne résistèrent pas aux grands froids ni aux durs charrois dans les neiges épaisses et disparurent graduellement.

Les qualités du cheval Canadien étaient si appréciées que l'on s'en servit pour former certaines familles du Morgan et du Standard Bred, et c'est ainsi que son sang coule aujourd'hui dans les veines de quelques-uns des chevaux les plus rapides et les plus sportifs d'Amérique.

BON ENDURANCE

Un éleveur désintéressé, M. J. W. Ingham, du comté de Bradford, Pennsylvanie, écrivait ce qui suit dans la "Breeder's Gazette" (Chicago), le 19 mars 1914: "Un marchand de bois ayant acheté un cheval Canadien pesant environ 1,050 livres l'a attelé sur le même palonnier à côté d'un autre cheval, plus lourd de 200 livres. Le cheval Canadien a toujours eu ses traits bien tendus et n'a jamais montré autant de fatigue que son gros compagnon. Après deux années de travail commun, le gros cheval mourut. Questionné sur la cause de cette mort, le conducteur de l'attelage répondit: "C'est le Canadien qui l'a fait mourir à force de travail". Un autre gros cheval accouplé à ce Canadien mourut au bout d'une année et le Canadien était encore en parfait état. Les chevaux Canadiens descendent sans doute d'une grosse race de chevaux venus de France dans les premiers temps de la colonie. Les poulains n'étaient pas aussi bien nourris ni aussi chaudement logés que leurs ancêtres et exposés à un climat et à un travail plus rigoureux, ils ont perdu de leur taille, mais ils ont gagné en vigueur et en endurance."

COMME CHEVAL

A TOUTES FINIS

M. A. W. Smith, ancien député de Middlesex-Nord, Ontario, disait ce qui suit en 1909 devant le comité permanent de l'agriculture et de la colonisation: "J'ai eu le plaisir de conduire moi-même un bon nombre de ces chevaux et je connais leurs qualités. Je me souviens en particulier d'un attelage, typique du grand nombre de ceux qui m'étaient familiers. Ces chevaux pesaient presque exactement 1,250 livres chacun. Ils étaient noirs tous les deux et très bien appareillés. Ils allaient à plus de dix milles à l'heure et maintenaient cette vitesse pendant deux heures et plus. Je les ai vus à l'ouvrage. Ils allaient trois ou quatre heures au train de dix milles à l'heure, sans en paraître le moindre incommodés. Ils tiraient aussi au pas une bonne charge ordinaire à raison d'environ quatre milles à l'heure. Je crois que c'est là une des meilleures qualités que l'on puisse désirer chez un cheval de ferme, et le cheval Canadien est un cheval idéal pour le cultivateur. J'ai vu le même attelage lutter contre d'autres chevaux plus lourds, pesant probablement de 1,600 à 1,700 livres, et démarrer une plus grosse charge qu'eux. C'est là un des traits caractéristiques que j'ai constaté chez ces chevaux Canadiens, et je ne crois pas que nous ayons encore développé une race ou un mélange de races qui puisse égaler cet animal comme cheval à toutes fins. C'est peut-être le cheval le plus utile que le cultivateur puisse employer dans la province de Québec, dans l'Ontario ou dans l'Ouest."

POUR FINS MILITAIRES

Peu de gens connaissent mieux le cheval que le regretté docteur J. G. Rutherford, autrefois commissaire de l'industrie animale au Ministère fédéral de l'Agriculture. Il disait à ce sujet: "Je ne vois pas pourquoi ce cheval ne serait pas élevé et employé sur une grande échelle pour la cavalerie. Il ferait également un excellent cheval pour l'infanterie montée."

M. Currie, ancien député de North Simcoe, Ontario, disait également: "J'ai vu une fois plusieurs attelages Canadiens dans l'artillerie canadienne royale. Je n'ai jamais vu de si beau attelage de ma vie. On m'a dit que ces chevaux ont fait toute la guerre sud-africaine et qu'ils en sont revenus sains et saufs."

SAINT-ELEUTHÈRE
—L'événement du commencement d'août a été sans aucun doute, cette belle séance dramatique que nos jeunes étudiants ont donnée. Bien que la paroisse compte au delà de cinquante ans d'existence c'est la première soirée du genre que l'on voit: il y eut déjà bazar, eueure et autres soirées, mais de séance dramatique jamais.
Félicitation à l'innovateur. Le programme comprenait un petit drame: "La meilleure part", et une comédie "Les frayeurs de Tigrauche" de J. G. W. McGowan. La partie musicale nous donna le plaisir d'entendre Mlle Carmen Morin, dans la marche d'entrée, M. le Curé accompagnant M. Paul Ducharme, dans la chanson La Rose blanche et Mlle Bernadette Ouellet au piano accompagnant ses deux frères Joseph et Eddy se chargeant de faire résonner violon, tambour et tambourine.
Les jeunes acteurs rendirent leur rôle d'une manière tout-à-fait admirable.
—Le 6 août M. Théodot, fils de Jo Joseph Bouchard de Rivière du Loup conduisit à l'autel Mlle Gabrielle Ducharme, fille de M. Hector Ducharme, maire. Le déjeûner se prit chez M. Ducharme d'où les nouveaux époux partirent pour un voyage de noces.
—Le 13 m. le Curé bénit le mariage de M. Eugène Cloutier de Sully et de Mlle Jeanne Lagacé. Nos félicitations et nos souhaits d'heureuse et longue vie aux nouveaux époux.
—M. l'abbé Paul Levasseur, sa sœur Cordélie et ses deux nièces Germaine et Madeleine étaient de passage chez M. Edouard Bernier au commencement du mois.
—Dame Veuve Elzéar Ouellet et sa nièce adoptive Alice étaient en visite ces jours derniers chez leurs parents et amis. Mme Ouellet fut pendant longtemps l'organiste de St-Eleuthère. Nos félicitations à sa petite nièce qui entre chez les religieuses de St-Hyacinthe le 26 prochain. Bon courage et persévérance.
—Le Rév. Frère Blais était de passage le 18 chez ses parents MM. François et Dominique Morin.
—Aristote argumentait que la terre était une sphère aussi de bonne heure que 350 avant J. C.

LES MARCHES Pour les Ventes

OEUFs
Extra 45 doz.
Premier 38 "
Seconds 29 "

BEURRE FRAIS
Spécial pasteurisé 37c
No. 1 36c
No. 2 35c

POULETS ABATTUS
Choix 35c la lb
No. 1 30c "
No. 2 28c "
No. 3 25c "

POULES ABATTUES
No. 1 25c "
No. 2 23c "
No. 3 20c "
Vieux coqs 15c "

PORC ABATTUS
No. 1, 90 à 140 lbs 18 1/2c la lb
No. 2, 140 à 175 17 1/2c "
No. 3, 175 à 225 lbs 16 1/2c "
Vieux abattus engraisés au lait
Choix 19 la lb
No. 1 18c "
No. 2 15c "

DIVERS
Lapins vides 20c la lb
Lapins non vides 10c "
Pigeons vivants (couple) 35c "
Lapins vivants 48c "

ANIMAUX VIVANTS
Porcs vivants
Porcs à bacon
Choix 170 à 230 13.50
Porc épais, 170 à 270 13.50
Porc à étal, 120 à 170 13.50
Porcs lourds, 230 à 270 12.50
Extra lourds, plus de 270 lbs 10.75
Porcs légers, moins de 120 14.00
Truies No 1 moins de 350 11.00
Truies No 2 plus de 350 10.00

Vaches
Tauxes
Vaches vides
Choix 9c 10c
No. 1 8 1/2c 9c 8 1/2c
No. 2 7 1/2c 8c 8c
No. 3 6 1/2c 7 1/2c 7 1/2c
Vaches de lait
Choix 13c
Taurailles 5c
No. 1 11c
No. 2 10c
No. 3 9c

Veaux de champs
No. 1 7c
No. 2 6 1/2c

Agneaux du Printemps
chaque
Choix 11.50
No. 1 10.50
No. 2 9.50

Mouton
No. 1 8c la lb
No. 2 6 1/2c "
No. 3 5 1/2c "

DIVERS
Laine
Lavée No. 1 30 la lb
Lavée No. 2 28c "
Non lavée No. 1 18c "

CHARBON



Je suis seul agent pour les Charbons et Coke suivants:

SPRINGHILL
ACADIA
OLD MINE SIDNEY
BESCO COKE
LASALLE COKE
LACKAWANNA (Charbon dur)

Ces charbons sont les meilleurs sur le marché, et le meilleur charbon est toujours le plus économique, parce que vous obtenez plus de charbon et moins de cendres.

Nous apprécierons vos commandes.

J. W. HALL
Téléphone 5-42
Rue Canada — — — — — Edmundston, N.-B.

Non lavée No. 2 16c "
Peaux 8c la lb
Bœufs, plus de 50 lbs 8c la lb
Taureaux pesants 5c "
Veaux de lait 17c "
Agneaux \$1.25 à \$1.75
C-chevaux \$2.50 à \$3.50

Les mouches ont causé plus de mortalités que toutes les guerres ensemble—pendant quelques-uns ne font rien pour prévenir les mortalités futures. Les mouches n'ont pas de préférence pour votre marchand détaillant.—Ann.

1929
FREDERICTON EXHIBITION
SEPT 14-21

PALETOTS D'AUTOMNE

PAR FASHION-CRAFT



Nous venons de recevoir un vaste assortiment de Paletots d'Automne, des nuances les plus nouvelles et les styles les plus récents: brun, carreaux et fawn avec double ou simple croisure.

Les soirées sont fraîches et c'est le bon temps de songer à acheter votre paletot.

Aussi CHAPEAUX d'automne s'adaptant aux couleurs de votre paletot. SOULIERS "ASTORIA" — GANTS

POUR LES COLLEGIENS

Jamais n'avons-nous aussi bien préparés pour fournir aux enfants qui se préparent à entrer dans les collèges et les couvents, les vêtements dont ils auront besoin.

Vêtements pour Garçons et Filles
Sous-vêtements — Bas — Souliers — Chemises — Autres articles de lingerie — Sacs d'école — etc.

MESDAMES:—
Les nouveaux Mantoux d'Automne nous arrivent tous les jours. Les styles sont très attrayants. Surveillez bien la date d'ouverture des Modes d'Automne.

I. KASNER

"THE HOME OF GOOD CLOTHES"
Rue Canada — — — — — Edmundston, N.-B.

RECETTE d'un Succulente MAYONNAISE à froid . . .

- 2 œufs bien battus.
- 1 cuill. à thé sel.
- 1 cuill. à thé moutarde.
- 1 boîte Salt Eagle Brand.
- 1 tasse vinaigre.

Battez vigoureusement les quatre premiers ingrédients durant quelques minutes. Ajoutez le vinaigre, remuez bien et mettez épais à l'écart, durant quelques heures.

Cette mayonnaise se conserve plusieurs semaines.

Le Salt Eagle Brand dans le côté, remplace la crème et le sucre. C'est exquis. Essayez-le!

LAIT CONDENSÉ EAGLE BRAND

LA CIE BORDEN, LIMITEE, Dep. W. 140 rue St. Paul Ouest, Montréal.

Veuillez m'expédier gratis le livre de recettes Eagle Brand.

NOM.....
ADRESSE.....

A NOTRE Comptoir de Papeterie POUR LES ECOLIERS

Cahiers à l'encre 5c, 10c, 15c et 25c. avec et sans lignes.

Cahiers au plomb, "Mammoth" 5c et 10c.

Valises d'écoliers, bonne qualité \$1.00

Sacs d'écoliers en canvas 40c avec poignées ou courroies.

Encriers en verre — Plumes et Crayons

Règles — Boîte de Compas — Effaces

Coffrets pour crayons et plumes

Encre bleue — noire — rouge

Craie blanche et de couleurs

Crayons d'ardoises, etc.

(Par malle faire remise par mandats de poste et ajouter 10%) z

LE MADAWASKA
RUE DE L'EGLISE
Téléphone 75 Edmundston, N.-B.

J.-G. BO...
L'A...
Progr...
1919-
N. de la R...
ge à Edm...
not donna...
de la Chan...
bref expos...
accompli...
service des...
L'honorabl...
lement des...
l'organisa...
lecteurs tr...
qui suit u...
ments ulté...
l'aviation a...
L'aviation...
devenue un...
dre dans l...
dustrie et...
exactement...
naisance d...
lors que, à...
ces de prot...
tre l'incend...
gouvernem...
prise d'avia...
tint du gou...
la surveill...
forestière d...
rice en vue...
cendres nai...
1919. Deput...
stantons o...
perfection...
aux machin...
d'opération...
à l'avancem...
de l'aviatio...
On a trou...
sages très...
forêts contr...
peuple d'avi...
plus aérien...
sagers, de...
nières post...
me commen...
yages d'a...
deux comp...
y compris...
vincial de...
transport...
et un club...
fondés jusq...
Défense Na...
brevets à...
nicien et...
machines...
ciale. Cinq...
ont été égr...
un grand...
tés de tout...
l'aménagem...
lèves-pilot...
coivent leu...
écoles d'avi...
tre vingt-d...
ticuliers d...
brevetés in...
A part l...
tendues for...
sons de de...
de avions...
ral, par ce...
ontarien et...
ciale qui on...
leurs opér...
globale d'e...
cres, la t...
te effectuée...
porté à l...
dans les par...
Dominion...
sont formés...
cune sorte...
organisé de...
réseau de...
ment en ess...
ne sont jam...
tée, de sorte...
vent s'y fa...
nombreux l...
l'on trouve...
nada sept...
d'excellents...
pour les hy...
té et pour l...
hiver. Des...
nies de mot...
par l'air, p...
des envolées...
ratures les...
taines de...
de marchan...
tées, des...
été délivrés...
tation mini...
et des emp...
aux lieux d...
ont été ram...
Une autr...
ciale impor...
scroplanes...
te dans le...
postales à...
éloignées...
dix-huit mo...
tales étaient...
tricts loins...

LE MADAWASKA

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.— J. Novicow.

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.— Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration.

L'Aviation Civile au Canada

Progrès de l'aviation commerciale depuis 1919—Service postal aérien et clubs d'aviation

N. de la R. — Lors de son passage à Edmundston, l'hon. M. Veniot donna devant les membres de la Chambre de Commerce un bref exposé des développements accomplis par l'aviation dans le service des postes canadiennes. L'honorable ministre parla également des clubs d'aviation et de l'organisation d'un aéroport. Nos lecteurs trouveront dans l'article qui suit une foule de renseignements utiles sur les progrès de l'aviation au Canada.

L'aviation civile au Canada est devenue un facteur de premier ordre dans la vie commerciale, industrielle et sociale du pays. Il y a exactement dix ans qu'elle a pris naissance dans le Dominion, alors que, à la suite des expériences de protection forestière contre l'incendie effectuées par le gouvernement fédéral, une entreprise d'aviation commerciale obtint du gouvernement québécois la surveillance d'une vaste région forestière de la vallée du St-Maurice en vue de découvrir les incendies naissants durant l'été de 1919. Depuis lors, des progrès constants ont été réalisés et les perfectionnements apportés tant aux machines qu'aux méthodes d'opération ont grandement aidé à l'avancement de cette branche de l'aviation.

On a trouvé aux avions des usages très variés: protection des forêts contre l'incendie, relevé de peuplement forestiers, photographie aérienne, transport des passagers, de marchandises et de matières postales, instruction, réclame commerciale, tourisme et voyages d'agrément. Soixante-deux compagnies ou particuliers, y compris le Service aérien provincial de l'Ontario, s'occupent de transport aérien, tandis que vingt et un clubs d'avions légers ont été fondés jusqu'ici. Le ministre de la Défense Nationale a délivré des brevets à 278 pilotes et 253 mécaniciens et des licences pour 330 machines de l'aviation commerciale. Cinquante-trois aéroports ont été également établis et un grand nombre de municipalités de tout le pays en projettent l'aménagement. De nombreux élèves-pilotes et mécaniciens reçoivent leur formation dans neuf écoles d'aviation. Il existe en outre vingt-deux propriétaires particuliers d'avions et 221 pilotes brevetés indépendants.

À part la surveillance des étendues forestières durant les saisons de dangers d'incendies par les avions du gouvernement fédéral, par ceux du gouvernement ontarien et de l'aviation commerciale qui ont survolé au cours de leurs opérations une superficie globale d'environ 250,000,000 d'acres, la tâche la plus importante effectuée par les avions se rapporte à l'exploitation minière dans les parties septentrionales du Dominion. Des compagnies se sont formées qui, sans aide d'aucune sorte du gouvernement, ont organisé dans ces régions un tel réseau de bases d'approvisionnement en essence que les aviateurs ne sont jamais hors de leur portée, de sorte que les envoies peuvent s'y faire toute l'année. Les nombreux lacs et cours d'eau que l'on trouve partout dans le Canada septentrional constituent d'excellents endroits de descente pour les hydroplanes durant l'été et pour les autres machines en hiver. Des avions à cabines, munies de moteurs à refroidissement par l'air, permettent d'effectuer des envoies même par les températures les plus basses. Des centaines de tonnes de matériel et de marchandises ont été transportées, des matières postales ont été délivrées, des chers d'exploitation minière, des prospecteurs et des employés ont été menés aux lieux de leurs travaux et en ont été ramenés.

Une autre entreprise commerciale importante à laquelle les aéroplanes ont été affectés consiste dans le transport des matières postales à des groupements très éloignés les uns des autres. Il y a dix-huit mois les expéditions postales étaient faites à quelques districts lointains en vertu d'arrange-

ments spéciaux conclus entre le ministère des Postes et des particuliers. En décembre 1927 le ministre des Postes accordait le premier contrat pour le transport du courrier entre Leamington et l'île Pelée, Ontario, durant la période de fermeture de la navigation. Depuis lors, le service postal aérien a plusieurs fois été étendu, et en 1928 il y avait dix lignes en opération. D'autres extensions sont effectuées cette année en vue d'établir une ligne principale allant de l'Atlantique au Pacifique avec plusieurs lignes complémentaires venant d'autres centres pour l'alimenter. Le ministère de la Défense nationale joue un rôle important dans l'organisation de ces lignes.

Les services actuellement assurés par contrats spéciaux avec le ministère des Postes sont les suivants:—Havr: Leamington-île Pelée; Québec-Sept Îles-Anticosti; Moncton-Charlottetown; Moncton-Îles de la Madeleine. Été: Rimouski-Montréal-Ottawa; Lac du Bonnet-Wadhope-Bissett. Durant toute l'année: Montréal-Toronto-Windsor-Détroit; Montréal-Albany, N.Y.; Toronto-Buffalo; Winnipeg-Régina-Calgary-Banff; Régina-Edmonton par Saskatoon; Sioux Lookout-Red-Lake; Kiasising-Le Pas.

En 1928 le poids des matières postales transportées s'élevait à 316-631 livres, dont 277,184 livres sous contrats avec le ministère. Durant six premiers mois de cette année 245,750 livres ont été livrées par des compagnies contractantes. Certaines lignes en Service toute l'année sont éclaircies et des phares hertziens sont en voie d'installation par le ministère de la Défense pour faciliter le transport du courrier durant la nuit. Des services spéciaux sont assurés entre Waterways et Fort Simpson sur le Mackenzie avec envoies occasionnelles vers Good Hope sur le Cercle arctique, et de Whitehorse à Dawson, territoire du Yukon. Un service d'essai a été fait sur la route Ottawa-Montréal-St-Jean-Halifax au cours de l'hiver dernier, en vue d'assurer plus tard la livraison plus rapide du courrier transatlantique durant toute l'année.

Le mouvement en faveur des clubs d'avions légers, commencé à l'automne de 1927 par le ministère de la Défense nationale pour encourager l'aviation, a eu d'excellents résultats. Il existe actuellement vingt et une de ces organisations et l'on s'attend que trois autres obtiendront prochainement du gouvernement le don qu'il s'est engagé à faire de deux avions. Ces clubs réunissent 4,248 membres dont 279 sont des pilotes navigant seuls; la durée totale des vols effectués par ces organisations depuis le début de l'année atteint le chiffre de 5,975 heures. Cent cinquante-huit brevets de pilotes indépendants et quarante-sept de pilotes commerciaux ont été obtenus par les membres. Outre que ces clubs stimulent l'intérêt du public dans l'aviation, ils assurent partout où ils sont établis l'aménagement de bons aéroports dont le besoin est actuellement très pressant. La création d'un aéroport à St-Hubert près de Montréal a suivi la décision du Dominion de prendre part à l'établissement de communications par dirigeables entre les diverses parties de l'Empire. Un mâât d'amarrage a été érigé et équipé de l'appareil moderne pour recevoir le dirigeable britannique R. 100 qui doit effectuer son premier voyage transatlantique cet automne. L'aéroport de St-Hubert aura une superficie de 792 acres et comptera parmi les meilleurs du monde. Plusieurs compagnies d'aviation commerciale se servent de cette base pour le transport de voyageurs, de marchandises et de matières postales. Les International Air Services opérant entre Montréal et New-York et entre Montréal et Détroit en ont également fait leur terminus. Des stations de T.S.F. et de météorologie y ont été établies pour la transmission des rapports dont les pilotes ont besoin.

Quand le patron va-t-il rentrer? —Comment savez-vous qu'il est sorti? —C'est facile. J'ai vu quatre te-neurs de livres qui jousaient aux acents et deux sténographes qui

mangeaient du chocolat en lisant un cahier de modes. Les Meilleures Parfums et Poudres Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

G. N. TRICOCHÉ

VARIETES

AUTRICHE ET SERBIE

Lorsque, le 28 juin, l'Archiduc Héritier d'Autriche, François Ferdinand, fut assassiné à Sarajevo, ancienne capitale de la Bosnie, et que l'Autriche rendit, injustement, la Serbie responsable de ce meurtre, les hauts diplomates de Vienne ne se doutaient guère que, bientôt, leur pays n'aurait plus qu'un tiers de la superficie du Royaume Serbo-Croate Slovène, et que sa population ne serait que la moitié de celle de la nouvelle nation issue de la Guerre Mondiale—et dont la Serbie forme le noyau. Il est de fait que c'est l'Autriche qui, au point de vue territorial, souffrit le plus de la terrible crise de 1914-1918. Elle s'est en quelque sorte trouvée, dans ce conflit, jouer le rôle de bouc émissaire. Cela tient, naturellement, à ce que la monarchie austro-hongroise était une juxtaposition de races diverses, sans cohésion. Mais il n'en est pas moins vrai qu'elle a reçu, en somme, la juste punition du forfait

commis par son gouvernement en suscitant—fut-ce même à l'instigation d'une autre puissance—le trouble formidable qui devait ébranler le monde. Toutefois, elle n'a qu'à se féliciter de ne pas avoir été saisissant entre Vienne et Belgrade. La première se trouve actuellement hors de proportion avec son rôle dans la petite république autrichienne. En banques, magasins, institutions diverses, elle était organisée pour servir de capitale à cinquante et un millions de sujets; or, à l'heure présente, la population totale de la république, dépasse à peine six millions. Le phénomène inverse se produisit, par exemple, on ne parle pas français parce que les paysans ont gardé quelques archaïsmes? Il en est de même pour ceux des campagnes éloignées, et aussi les vieux qui jadis rêveraient d'aller à l'école où des maîtres anglais méprisaient la langue maternelle.

Je suis au Canada depuis deux ans; je n'ai jamais eu de difficultés à comprendre un Canadien-français ni à en être compris, de quelque rang social qu'il fût. On en trouve qui disent "moué" pour moi, ou "étréte" pour étroite; mais La Fontaine n'a-t-il pas fait rimer: portes étroites avec belettes? Les Canadiens disent aussi "guenille" pour torchon; à Bruxelles, on dit "loque à relouquer", et à Marseille "esrasse"; j'aime autant "guenille".

Il est encore des anglicismes, mais bien moins qu'on ne croirait, si l'on pense que depuis deux cents ans ils sont sous le régime anglais. C'est pour eux un sujet de gloire que d'avoir gardé si pur le parler de leurs ancêtres. Quelle leçon pour certains "esthètes" de chez nous qui emploient des mots anglais à tort et à travers, sans en connaître le sens exact ni la prononciation!

Maintenant que les Canadiens-français ont conquis de haute lutte le droit d'avoir leurs écoles et leurs Universités, ils se familiarisent de plus en plus avec nos écrivains, nos artistes, notre génie français.

Il y a au Canada des gens qui parlent un patois; ce sont plutôt les émigrés anglais et irlandais, qui ont sottement troqué leur langue maternelle pour l'argot de New-York. Ce sont pourtant ceux-là surtout qui essayent de propager la légende du patois canadien.

L.BARRIELLE.
"La Croix", de Paris.

LA LEGENDE DU PATOIS CANADIEN

Ce qu'en pense un Français de France

Un Français qui passe l'Atlantique doit s'attendre à beaucoup d'étonnements. Mais s'il visite le Canada, il trouve à une surprise dépassant toutes les autres: celle d'entendre parler français aussi bien que dans n'importe quelle partie de sa "douce France". Il avait cru plus ou moins à la légende du patois canadien, grossièrement dérivé du français, disait-on, pareil aux jargons de certaines Antilles jadis colonisées par nous. Et voici que les Canadiens lui parlent une langue parfaitement française, dans un pays plus étendue que la France, où sur les bords du Saint-Laurent, presque aux portes de New-York, la fièvre Montréal se glorifie d'être la plus grande ville française du monde après Paris.

Mais l'étonnement qu'éprouve le voyageur à constater une si merveilleuse survivance, malgré l'océan et deux siècles de séparation, se change en étonnement poignant quand les Canadiens lui racontent leurs luttes pour défendre la langue et les coutumes ancestrales; depuis les combats épiques de Moncalm, abandonné par Louis XV, jusqu'à nos jours, où les Canadiens-français ont fini par imposer leur langue et lui donner droit de cité à côté de l'anglais.

Il est même fait cette chose héroïque: de s'allier avec ces mêmes Anglais détestés pour repousser les armées révolutionnaires des États-Unis voisins, parce qu'ils savaient que l'Empire britannique était seul capable de leur garantir le respect de la langue française. Sans eux, tout le Canada suivait les États-Unis dans leur indépendance mais ils ont préféré rester français sous le loyauté de l'Union Jack; tandis que leurs frères de la Louisiane et de nos autres anciennes colonies englobées dans les États-Unis n'ont plus souvenir de la mère-patrie.

Cependant, même après la reconnaissance officielle de leurs revendications, les Canadiens-français ont bataillé sans relâche pour que ces promesses ne restent pas théoriques. Noyés dans un flot d'émigrants anglais, écossais, irlandais encadrés de fonctionnaires presque toujours ennemis de leur langue, ils ont fait bloc contre eux à chaque occasion, exigeant la création d'écoles françaises, et cela non pas seulement dans l'immense province de Québec, mais dans le Canada tout entier, jusqu'aux lointaines plaines de l'Ouest où ils essaient constamment de vigoureuses "paroisses".

Voilà pourquoi, Anglais et Irlandais usent de tout arme pour essayer de battre en brèche cette fidélité à la langue française. Ils ont même inventé l'odieux mensonge du patois canadien: "Ce que vous vous obstinez à défendre, sur disent-ils, ce n'est pas le français vous ne parlez qu'un vilain patois. Renoncez-y donc. La France se moque bien de votre jargon!"

Contre cette méchante calomnie, c'est à nous, Français de France venus au Canada, de protester, et d'apporter notre témoignage en faveur de nos frères ca-

LES FAITS SOUS LA LOUPE

UN PEU PARTOUT

—A supposer, disait un touriste américain, que le diable perdît sa queue (lost his tail); ou croyez-vous qu'il la puisse récupérer? Silence des auditeurs.

—A la Commission des Liqueurs, parlez!

—"Because it is the only place legally authorized to retail bad SPIRITS".

La façon la moins économique de boire une bouteille de bière de la Commission des Liqueurs c'est d'aller la boire dans une grange et de se faire prendre par un officier provincial.

C'est l'expérience de deux citoyens de Clair qui ont dû déboursier \$25.00 chacun pour avoir agi ainsi.

L'hiver prochain, mesdames, les chapeaux seront portés... sur le secret le mieux gardé est celui que l'on garde pour soi.

C'est dommage qu'il faille être au moins deux dans un ménage; il y en a tant qui serait si bien tout seul.

Lundi on a fêté le Travail en se reposant.

Dimanche on fêtera le Repos dominical en travaillant.

Après cela ce n'est pas surprenant de voir Claude se promener sur la rue en pyjama.

C'est le temps des noisettes... ceux qui n'en mangent pas marchent sur les écales.

Dans le temps passé les jeunes gens allaient vers minuit se rendre les demoiselles. Aujourd'hui les belles ne sont pas encore rentrées à minuit.

Que de belles intelligences sont logées dans des têtes folles.

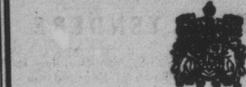
Qui n'a entendu des centaines d'automobilistes déclarer: "Moi, je suis sûr de mon affaire, seulement j'ai peur du fou qui s'en vient... au tournant de la route". Et ce "fou" qui s'en vient pense de même!

PASSIM.

COMME LES AUTES

—Est-il vrai papa, qu'il y ait d'honnêtes bandits?

—Non, mon fils, c'est une légende. Les bandits sont tout aussi malhonnêtes que les autres gens.



Le ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le mardi 27 septembre 1929, des soumissions pour la construction d'un quai à Kouchibouguac, dans le comté de Kent, N.-B., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumissions pour un quai, Kouchibouguac, N.-B."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de soumission au ministère des Travaux publics, à Ottawa, aux bureaux de l'ingénieur de district, vieil édifice du bureau de poste, Saint-Jean, N.-B.; de la St. John Association of Construction Industries, 109 rue Princess, Saint-Jean, N.-B., ainsi qu'au bureau de poste de Kouchibouguac, N.-B.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministère des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

Remarques.—On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus (blue prints) en fournissant un chèque de banque accepté au montant de \$10.00, payable à l'ordre du ministère des Travaux publics. Ce chèque sera remis si la soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre, S. E. O'BRIEN, Secrétaire.

Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 27 août, 1929. 2fs—5-12s.

L'EXPLOSION FAIT 17 MORTS A NANKING

Nanking, 26.—Une série d'explosions qui se sont produites dans un endroit où l'on avait jeté des vieilles munitions et des débris de matériel de guerre a occasionné aujourd'hui la mort de dix-sept personnes, et causé des dommages que l'on évalue à plusieurs millions de dollars. Cinquante maisons placées près du dépôt de munition ont été ébranlées sur leurs bases et la population entière de Nanking a été terrorisée par le choc. Les autorités, voyant l'étonnement de la population ont établi la loi martiale.

DANS UNE PENSION DE LA RUE ST-DENIS

Un pensionnaire.—On prétend que de tous les oiseaux, le pigeon est celui qui peut aller le plus loin.

La maîtresse.—Il faut que j'en achète car je constate qu'on ne va pas loin avec des poulets.

—La mortalité ces insectes de la terre vivent dans les arbres.

ENCORE ALERTE A 105 ANS!

Ottawa, 26.—M. Louis Gauthier, demeurant à quelques milles du lac Ste-Marie dans la Gati-

AUX MENAGERES

LES SECRETS DE LA BONNE CUISINE

Recueil de recettes et traité pratique d'art culinaire préparé par la révérende Mère Sainte-Marie Edith, directrice de l'Ecole Ménagère de Montréal.

1500 RECETTES toutes mises à l'épreuve dans la cuisine de l'Ecole.

Joli volume de plus de 300 pages, 7 x 10, avec couverture en toile lavable. Un coup d'oeil dans ce livre et vous voudrez le posséder. — Hâtez-vous le nombre que nous avons est limité.

En vente à notre comptoir de papeterie.

LE MADAWASKA

Edmundston, ————— N.-B.

Sur réception de \$2.00 en mandats-de-poste, nous enverrons "Le Secret de la Bonne Cuisine" franco.

POUR L'ACIER



M. Robert TURNBULL, manufacturier canadien bien connu, de Welland, Ontario, qui a inventé un nouveau procédé électrique pour utiliser les vastes dépôts de fer de qualité inférieure que l'on trouve principalement dans l'Ontario.



LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

CHASSEURS! Je prends de 45 à 50 renards par 4 à 5 semaines. Je puis enseigner à tout lecteur de ce journal comment le faire. Ecrivez pour avoir renseignements à W. A. HADLEY, Stanstead, Qué. 791-12fs-4jt.

SERVANTE On demande une bonne servante pour ouvrage général de maison. Bon salaire à la personne compétente. S'adresser à E. J. HUBERT, bureau du magistrat de police, Edmundston, N.B. 823-j.n.o.-29a.

MAISON A VENDRE Bell emaison sur un lot de 100 x 200 pds, bien finie, 13 appartements, fournaise, eau chaude et autres commodités modernes, située sur la rue Queen. S'adresser à M. Hilaire BOUCHARD, rue Queen, Edmundston, N.-B. 824-2fs-29a.

A LOUER Maison de 5 appartements, située sur la rue St-François, près du magasin Eddie Soucy, avec chambre de bain, eau chaude, commodités modernes et bien finie. S'adresser à M. Henri LAVOIE, 40, rue Emmerson, Edmundston, 721-4fs-22a.



POUR LE DEUIL Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies Cartes de Remerciements pour Sympathies Papier à lettre à bordure noire.

LE MADAWASKA rue de l'Eglise. Casier 159 Edmundston.



TENDERS

For Sub-Station Building in the Town of Edmundston.

Sealed tenders will be received by the undersigned until September 9th next for the construction of the above.

Plans and specifications are on file at the Town Office. Each tender must be accompanied by a certified cheque for the sum equal to five per cent (5%) of the amount of the tender.

Tenders shall be marked "Tender for General Contract Sub-Station Building", and addressed to the undersigned.

The lowest of any tenders not necessarily accepted. Dated at Edmundston, N. B., his 24th day of August 1929.

Thomas GUERRETTE, Secretary-Treasurer.

VILLE D'EDMUNDSTON DEVELOPMENT HYDRO-ELECTRIQUE A LA RIVIERE-VERTE

SOUSSIONS

Pour Sous-Station Electrique dans la Ville d'Edmundston

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'au 9 Septembre, pour la construction de la bâtisse ci-haut mentionnée.

Les plans et spécifications sont visibles au bureau de la Ville. Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié pour une somme égale à (5%) cinq pour cent du montant de la soumission.

Les soumissions devront être marquées: "Soumission pour Contrat Général pour la Sous-Station", et adressés au soussigné. La plus basse ni aucune soumission ne sera nécessairement acceptée.

Datée à Edmundston, N.-B., ce 24e jour d'août 1929. Thomas GUERRETTE, Secrétaire-trésorier.



CHARBON!



PROFITEZ DES PRIX DE LA SAISON

COKE - STOVE - EGG - CHESTNUT - SCOTCH COAL - BUCKWHEAT - SIDNEY - MINTO - ETC., ETC. Prix Modérés - Aussi bas qu'ailleurs!

EDMUNDSTON IMPORT BUREAU: Hôtel Grand Central Téléphone 214 ou 51.

GAGNANT



Le Lt.-Col. R. M. BLAIR de Vancouver, gagnant du prix du Roi au concours de tir à Bisley, Angleterre, photographié à bord du "Duchesse of York", à son retour au Canada.



MM. LES SECRETAIRES D'ECOLES A VENDRE - Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.-B.

HOMMES D'AFFAIRES A VENDRE - Papier à clavographe, à copie, rubans à clavographe, papier carbone, classeurs filières, boîte à fiches crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.-B. 25a-j.n.o.

Toute la bonté du blé Sous une forme appétissante et digestible

SHREDDED WHEAT

Contient tout le son du blé entier Faites friser dans le fourneau - Mangez-le emietté ou en biscuits. Recouvrez de crème ou de lait frais. Riche en éléments nutritifs - vitamines et sels - délicieux pour tout repas.



Il n'en coûte pas plus cher de construire à l'épreuve du feu

Si vous exigez la Cloison Murale Gyproc, vous serez certain que murs et plafonds seront incombustibles - et cela vous coûtera souvent moins cher que des matériaux qui ne vous protègent pas du tout contre l'incendie.

GYPROC cloison murale incombustible

J. W. Hall - Edmundston, N.B.

VERRET OFFICE

Mariage: Mardi le 27 courant M. Jos. Daigle fils de feu Jos. Daigle de la paroisse d'Edmundston, conduisait à l'autel Mlle Léona Collin, fille de M. Téléphore Collin. Celui-ci servait de témoin à sa fille et M. Thomas Daigle accompagnait son frère.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée dans l'église Immaculée-Conception par l'abbé N. Michaud vicaire.

Après la cérémonie tous se rendirent à la demeure de M. Collin où un délicieux déjeuner fut servi. Tous les parents et amis reconduisirent les nouveaux époux à la Rivière du Loup d'où ils s'embarquèrent pour Tadoussac. Ils visiteront aussi Québec.



Poli à Chaussures NUGGET

donne un poli brillant et durable avec un minimum d'effort. Servez-vous-en tous les jours pour vos souliers, non seulement pour leur donner belle apparence, mais parce qu'il préserve le cuir.

LA BOITE DE "NUGGET" S'OUVRE D'UN TOUR DE MAIN 617

Ste-Anne de Beauré et seront de retour dimanche prochain.

Le joyeux groupe qui accompagna les mariés à la Rivière du Loup se rendit à Cacouna pour passer la journée. On remarquait Mme Jos. O. Daigle, MM. et Mesdames Téléphore Collin, Thomas Daigle, Ernest Daigle, Eloi Collin, Eddie St-Jean, Jos. Morel, Denis Bouchard, Rikolphe St-Jean, Saul Parent, Médard Lavoie de Gardner, Mass., Ernest Gagnon de Ste-Agathe; Mesdemoiselles Estelle Collin, Maria Daigle, Annette Collin, Elise Daigle, Lozina Daigle, Annie Boucher; Messieurs Léo Daigle, Smaï Collin, Pat. Daigle, Baptiste Pelletier, Antoine Collin, Pit Pelletier et Fred Dumond.



MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. - Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit Téléphonez 138-31

J.-B. COTE ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIE Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.

"LE MADAWASKA"

Paraît tous les Jeudis

ABONNEMENT Canada, 1 an \$1.50 Canada, 6 mois .75 Etats-Unis, 1 an \$2.00 Etats-Unis, 6 mois \$1.00 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

ANNONCES Petites annonces: à vendre, à louer, on demande, etc.: 1ère insertion 50c Insertions subs. 35c

Annouces commerciales passagères 25c le pec. Annouces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissances, de mariage, de funérailles, etc.

Après la Grippe, la Bronchite, la Toux ou le Rhume fortifiez-vous avec



Scott & Bown, Toronto, Ont.

APRES VOS FUNERAILLES

Que deviendront ceux dont vous avez la charge? Est-ce que la femme que vous aimez et chérissez sera obligée de paier à la journée pour faire vivre vos enfants, ou prévoyez-vous sagement l'avenir par une bonne police d'assurance?

Permettez-nous de vous expliquer comment vous pouvez assurer l'avenir de votre famille par un petit pourcentage de votre revenu.

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada Canada Leading Life Company Ass. en force: 2 Billions Actif: \$500,000,000.

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise - Tél. 120-21

L'OMBRE DU BEFFROI

Grand Roman Canadien inédit par Mme A.-B. Lacerte. Tous droits réservés, 1925, par Edouard Garand, 152, Ste-Elisabeth, Montréal, P.Q., où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous, par la poste 30 sous.

51- (Suite) A propos de la dot de \$10,000 donnée à Dolores, le jour de ses fiançailles, Gaston avait offert à Henri Fauvet de les lui rendre; cette petite fortune appartenait de droit à Monique maintenant.

Mais Henri Fauvet refusa de reprendre cet argent. -C'est la dot de Dolores, avait-il répondu, et puis, Gaston, ajouta-t-il en riant, je ne veux pas avoir l'air de me vanter; cependant, je veux que tu comprennes que j'ai les moyens de doter mes trois filles convenablement.

Pauvre Henri Fauvet! Il allait donc rester seul, au ciel! Il est vrai que Monique serait sa voisine, puisque l'Eden n'était qu'à cinq milles de distance; et est vrai aussi que Marcelle et son mari viendraient passer tous les étés avec lui. Ils quitteraient la ville de Québec le 1er mai, et n'y retourneraient qu'à la fin d'octobre. Tout de même, il ne put retenir ses larmes, quand ses enfants partirent, le soir de leur mariage.

On était au 4 juillet. Dans le salon du Beffroi, un groupe, qui ne manquait pas de nous intéresser, était réuni: Henri Fauvet, Marcelle et son mari, Monique et son mari, Mme de Bienencour, pas du tout vieillie, toujours aimables et gaie. Il y avait là aussi Dolores, son mari et leur petit Henri Fauvet Archer, l'enfant le plus brouillon, le plus tapageur au monde; mais si fin, si gentil, que tous en raffolaient. Voyez, voici Yolande, Réal du Tremblay, son mari, et leurs deux en-

fants; un garçon et une fille, voici aussi Jeanine et son mari Léon Martinel, Jeanine n'a pas d'enfant, mais elle dit souvent: -Seigneur! Gaston et Marcelle (ainsi se nomment les enfants d'Yolande) m'appartiennent, en quelque sorte. Voyez-vous, presque chaque jour, je les vole à Yolande, et puis, je les aime comme s'ils étaient à moi... Léon aussi les aime, je vous assure!

Mais continuons à nommer nos gens: Olga, Karl Markstein, son mari et leur fils Lionel. Lionel, d'après le Docteur Karl, sera, un jour, médecin émérite, car le cher petit s'amuse constamment à envelopper du sel dans des bouts de papier blanc, qu'il plie, ensuite, sous forme de prises. Eh! bien, qui vivra verra!

Où-és-étions-nous?... Ah! tout! Wanda et Fred Cyr, son mari, sont aussi du groupe qui nous intéresse. Wanda, c'est non plus, n'a pas d'enfants, ce qui la désole quelque peu; tout de même, elle est heureuse, car Fred est le modèle des époux. Le Docteur et Mme-Carrol sont aussi parmi nos amis.

Vers les trois heures de l'après-midi, arrive le Père Lemaître, et aussitôt, on procède à la sacristie, où seront baptisées deux petites jumelles, les premières nées du mariage de Marcelle et de Gaëtan. Les jumelles sont âgées de près de deux mois.

De l'une des jumelles, seront parrain et marraine Henri Fauvet et Mme de Bienencour; de l'autre, ce seront Monique et son mari.

Quand, au baptême, le prêtre demanda les noms des petites, Mme de Bienencour posa la main sur sa filleule et répondit: -Celle-ci, mon Père, c'est Marcelle.

Et Monique, de son côté, de dire: -Et celle-ci, c'est Monique. -L'histoire se répète. Les ju-

melles des Bienencour avaient, elles aussi, les cheveux d'or, les yeux violets, les traits fins et délicats; Marcelle et Monique allaient revivre dans ces petites.

-Oh! comme elle carillonne, enrore, cette fois, la cloche du Beffroi, pour annoncer à tous le baptême des mignonnes jumelles, Marcelle et Monique de Bienencour!

C'est le soir du baptême. Sur la terrasse du Beffroi, sur le bord de la Rivière des Songes, nos amis sont assis. Les enfants sont couchés et tout est d'une tranquillité parfaite. Quel silence! Quelle paix!

Ce silence, cette paix, on sait qu'ils régnent partout, ce soir: à l'abri, demeure des Cyr; à l'Eden, demeure des Le Briel; au Grandchêne, demeure des Carrol et des Markstein...

Ce silence, cette paix... Ils flottent au dessus de la Rivière des Songes; de l'Avenue des Trembles, là-bas; au-dessus des Cinq Ormes, de l'Arche Enchantée, de la "maison de Febro"... Ils flottent aussi sur la Cité du Silence, cité mystérieuse et étrange, qui ne se laisse jamais de contempler ses propres charmes dans le Miroir des Anges...

Soudain, un bruit interrompit le silence: c'est celui d'un train, ralentissant son allure, avant de pénétrer dans le Tunnel du Requiem.

Puis, dans le clocher du Beffroi, tintent neuf coups sonores... Comme si ces divers bruits avaient pour effet d'interrompre les réflexions de tous, ils se retournent d'un commun accord et regardent le Beffroi.

A ce moment, foudroyé, lentement, apparaît l'astre des nuits, illuminant tous les environs... Aussitôt, sur la terrasse entourant l'ancienne abbaye, se projette clairement l'ombre du Beffroi.

Cartes d'Affaires

Avocat
F. DODD TWEEDIE
Coté des rues
Canada & Court
Edifice Hall
Edmundston, N.-B.

Avocat
Casier-P. "S" Tél. 42
M.-D. CORMIER
B.A.
Avocat, Notaire Public
Edmundston, N. B.

Collection
J.-A. CHAREST,
Juge de Paix — Com-
missaire — Cours Suprême
Spécialité: collection des
comptes et prompte
remise
ST-JACQUES, — N.-B.

Avocat
J.-E. MICHAUD
Bureau: rue St-François,
autres fois occupé par M.
Pius Michaud.
Edmundston, N. B.

Pharmacie
VANWART
Edifice David
voisin du bureau-de-poste
Service Courtois
Téléphone 189-21

P.-C. Laporte
CLAIR, N.-B.
Spécialité: Chirurgie
Maladies des femmes
Heures de Bureau: 9 h. à 12 h. et 2 h. à 5 h.

Avocat
Albert J. DIONNE
B.A.
Avocat, Notaire Public
Bureau: Chez J. Têtu
Voisin de Jos E. Bard.
Edmundston, N. B.

Entrepreneur
A. BOUCHER
Peinture—
Tapisserie—Imitations
Frais Funéraires
Spécialité: Réparation des
vieux meubles. —
Royal Hotel, Tel 126-21

Architectes
BEAULE & MORISSETTE
ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,
constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE **ALBERT MORISSETTE**
A.A.P.Q. & R.I.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables
P. Lansdowne Belyea **W. Clarence McNice**
C.A.-C.P.A. C.A.-C.P.A.
BELYEA ET MCNICE
COMPTABLES LICENCIÉS
Dans La Province De Québec Et Au Canada
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

A. E. MICHAUD,
"PEOPLE'S MARKET"
Viandes fraîches — Epicerie — Poissons
Fruits — Légumes.
Telephone 18-11
Prompte livraison à domicile en tout temps.

Et Vos amis? Seront-ils de la noce?
Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.
Notre Travail Imité la Gravure.
Le Madawaska
Edmundston, — N.-B.

New Royal Hotel
Service d'Hôtel de Première Classe
Eau courante dans chaque chambre
Chambres avec bain — Salles d'échantillons.
Cuisine délicate.
NEW ROYAL GRILL ROOM
Repas servis à toute heure — Jour et Nuit
Crème à la Glace — Liqueurs — Bonbons —
Fruits — Cigares — Cigarettes
Spécialité: Homards — Huitres — Chop Suey.
Rue Canada — Jos. S. Cyr, prop.

AU FOYER

Trois gros rats gris

Dans le grenier, trois gros rats gris
Et gras ont élu domicile,
Sans même s'informer du prix,
Trois gros rats gris,
Désireux de changer d'assise.

Dans le grenier, trois gros rats gras,
Le diable au corps malgré leur graisse,
Sont arrivés, sans embarras,
Trois gros rats gras,
Qui n'ont pas averti la presse.

Le grenier noir, pour trois rats gris,
N'était pas riche en fait de vivres;
Et pour ça, les malappris!
Que les rats gris
Ont mangé le tiers de mes livres.

Ils ont dévoré, les trois rats,
Ma pauvre richesse endormie:
Romans, vers, musique, opéras,
Les maudits rats,
Et jusqu'aux lettres de ma vie.

Dans mon grenier sont trois rats gris
Etrangers à la politesse,
Peut-être bien des incompris,
Rats gras, rats gris,
Sans pudeur ni délicatesse.

Et j'ai, pour les rats scélérats,
— Sans non, — sorti la mort-aux-rats,
Pour les rats gras
Qui rampaient dans ma demeure.

Dans mon grenier, trois gros rats gris,
En quête d'un nouvel asile,
Trois gros rats gras, trois malappris,
Trois gros rats gris
One établi leur domicile.

Harry BERNARD.

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE.

Le Poids est une Mesure de Santé

Dans les lectures que nous faisons au sujet de la santé, nous remarquons que la question du poids est une des plus importantes. Le cabinet du médecin, le centre d'hygiène, les écoles, tous ont leur balances, et lorsqu'un médecin examine son client il fait toujours le pesage de cette personne afin de faciliter son diagnostic. Le fait que le poids d'un enfant est d'un tel chiffre ou autre ne suffit pas pour que le médecin puisse juger si ou non cet enfant est en bonne santé. Mais si le poids d'un enfant est beaucoup au dessus ou en dessous de la moyenne pour les enfants du même âge et de la même taille, le médecin constate qu'il existe chez cet enfant quelque état anormal. Ce qui est d'une grande importance pour un enfant c'est que son augmentation pondérale soit régulière, et pour le savoir, il faut que l'enfant soit pesé régulièrement. Cependant, il ne faut pas considérer comme une chose trop importante une variation entre les chiffres de deux pesages qui se suivent. Pour avoir des chiffres que l'on puisse comparer, on doit faire le pesage à la même heure chaque jour et en portant les mêmes habillements. Si le poids diminue ou s'il demeure fixe, cela indique que l'enfant ne mange pas une vie hygiénique. La raison en est souvent une nourriture qui n'est pas suffisante ou convenable; peut-être l'enfant mange des bonbons entre ses repas, donc il arrive à ne pas avoir faim aux heures de repas. La cause la plus commune, cependant, c'est le manque de repos; l'enfant se couche trop tard, son lit n'est pas confortable, sa chambre à coucher n'est pas salubre.

Il faut considérer autres points aussi en jugeant si un enfant est de poids normal ou non, comme les particularités de race ou de famille, mais il est certain que le poids de l'enfant chez qui on ne trouve aucun défaut physique, qui mène une vie hygiénique, augmente régulièrement. Pour ces raisons, pourvu, comme nous l'avons déjà dit, qu'ils n'y attachent pas trop d'importance, les parents font bien de faire peser leur enfant régulièrement et de voir à ce que l'école où il suit ses cours ait des facilités pour faire le pesage des écoliers. Cela fournit aux parents un moyen de constater le progrès pondéral que fait leur enfant.

Pour questions concernant la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne 184, rue Collège, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit. Nous ne répondons pas aux questions touchant le diagnostic et le traitement.

CHOSSES UTILES A SAVOIR

LES ETOILES, QU'EST-CE QUE C'EST?

Pour les poètes ce sont des clous d'or sur la voûte du ciel.
Pour les amoureux, c'est le royaume des rêves chimériques de bonheur.

Pour le matelot, c'est un champ de phares lumineux qui guident sa voie.
Pour l'astrologue, c'est un livre qui contient les secrets de l'avenir.

Pour le saint, c'est une preuve de l'infini et de la puissance de Dieu.
Pour l'ignorant, c'est un champ de mystère.

Pour le pédant, c'est une occasion de manifester son petit savoir.
Pour le savant, c'est une des merveilles de la nature qui retiennent ses méditations.

Pour l'astronome, c'est le sujet de calculs mathématiques fantastiques.

UNE HISTOIRE BIEN TRISTE...

Il y a six ans dans la paroisse de St-X... coté de Dorchester, se déroulait une scène désolante. François Y... vendait sa terre et assistait à la vente de son roulant et de ses meubles. Il partait pour les Etats avec sa nombreuse famille. Son père lui avait légué une bonne terre sur laquelle il avait fait de l'argent. A l'âge de vingt ans, François voulait se marier. Quand il annonça son choix à sa mère, celle-ci, lui répondit que la jeune fille qu'il choisissait n'était pas sérieuse et ne saurait faire une épouse de cultivateur. N'importe, François était mordu du démon de l'amour et il persista dans sa décision. A la fin le père céda.

Naturellement, il fut impossible pour les vieux de demeurer avec les jeunes. La jeune femme dépensait et François excusait les dépenses folles de sa femme auprès de ses parents qui grognaient fort. Les vieux se mirent à leur rente et le garçon demeura seul.

La jeune femme se mit à l'oeuvre pour lui faire abandonner la terre. Tous les préjugés passèrent en ville, on serait mieux. Les journées sont moins longues. On a plus d'amusement... On a moins de misère... On fait plus d'argent... On vit plus proprement... François résista. Il aimait la terre et il montra le même entêtement pour résister à sa femme qu'il en avait montré à son père. Sa femme le bouda, lui rendit la vie ennuyeuse. Elle tenait mal la maison. Puis à la fin, elle parut céder...

Cependant les enfants arrivaient drus. Après quinze ans, douze petits gas et fillettes se rangeaient autour de la table entre leurs père et mère.

Le croira-t-on, la mère recommença ses jérémiades. Pourtant, malgré bien des folles dépenses, on avait réussi à vivre convenablement. François songerait à acheter la terre du voisin pour l'un de ses fils, jeune encore, mais dont il espérait faire un cultivateur comme lui. Malheureusement, il paya trop cher et certaines difficultés financières s'en suivirent.

On traversa ainsi trois années. La mère réussit à force de jérémiades à détourner ses fils et ses filles du sol. "Ne faites pas des habitants, disait-elle, on travaille trop fort; on est toujours sale, etc., etc..." Si bien qu'un jour, François découragé se décida de faire une vente générale.

En arrivant aux Etats-Unis, il trouva de l'ouvrage pour lui et ses enfants. La mère parut avoir raison. En fait la vie était plus large et le travail, mieux ordonné, paraissait plus léger. Puis les

SEPTEMBRE

Nouvelle lune, le 3,
Premier quartier, le 10
Pleine lune, le 18,
Dernier quartier, le 25.

NOS SAINTS PATRONS

- 1) J. XVe ap. Pent.
- 2) L. S. Etienne, roi.
- 3) M. Ste Séraphie, v. et m.
- 4) M. Ste Rosalie, v.
- 5) J. S. Zacharie; Ste Eve.
- 6) J. Ste Reine; S. Cloud.
- 7) J. Ste Reine; S. Cloud.
- 8) J. XVe ap. Pent.
- 9) L. S. Pierre Claver.
- 10) M. S. Nic. de Tol.
- 11) M. SS. Prote et Hyacinthe.
- 12) J. S. Nom de Marie.
- 13) V. S. Aisé, évêque.
- 14) S. Exaltation de la Ste-Foix.
- 15) J. XVe ap. Pent.
- 16) L. SS. Corn. et Cyp.
- 17) M. SS. Stig. de S. Fr.
- 18) M. Q.-Temps.—S. Jos de Cup
- 19) J. S. Janvier, m.
- 20) V. Q.-Temps. E. Eustache, m.
- 21) S. Q.-Temps. S. Matthieu, ap.
- 22) J. XVe ap. Pent.
- 23) L. S. Lin, p. et m.
- 24) M. N.D. de la Merci.
- 25) M. Ste Aurélie, v.
- 26) J. S. Cyrien et Ste Justine.
- 27) SS. Côme et Damien, m.
- 28) S. Wen-eslas, m.
- 29) J. XVe ap. Pent.
- 30) L. S. Jérôme.

convenable, concentrez-le dans un vase neuf bien vernissé, en le couvrant d'abord d'un papier et, par-dessus, d'un linge qui empêche l'évaporation de la vapeur aromatisée.

Quand le mélange sera refroidi, mettez-le en poudre dans le même vase et conservez-le, pour l'usage ordinaire, bien bouché et dans un lieu bien sec, à l'abri du contact de l'air.

Ce mélange, qui acquiert par sa concentration le goût et le parfum d'un café de qualité médiocre, lui est infiniment préférable, pour l'économie et surtout pour la santé.

Les personnes d'une poitrine délicate se trouvent bien de son usage, et il nourrit et fortifie singulièrement, sans incon vénient, celles qui en prennent habituellement en guise de café au lait.

4—Moyen de reconnaître la présence de la chicorée dans le café moulu.—Il arrive fréquemment que les épiciers mélangent une certaine quantité de chicorée dans le café en poudre; cela se conçoit, car la chicorée étant d'un prix moins élevé que le café, il y a pour les débitants un assez joli bénéfice à faire. Il est vrai que cette fraude n'est pas des plus honnêtes mais malheureusement, un grand nombre de marchands n'y regardent pas de si près, pourvu qu'il y ait profit. Aussi, croyez-mus qu'il est bon, quand faire se peut, d'indiquer aux acheteurs le moyen de reconnaître la tromperie. Dans le cas qui nous occupe, rien n'est plus simple, et plus facile; il suffit de prendre un tube en verre, fermé à l'un de ses bouts, ou même tout bonnement un verre ordinaire, de remplir à moitié ce tube ou ce verre avec de l'eau bien claire, puis de jeter une pincée ou une cuillerée de café de la poudre à essayer, dans ce vase. S'il y a un mélange, l'eau ne tarde pas à jaunir ou à devenir brune, et l'on voit des grains rougeâtres tomber au fond du vase. Si, au contraire, la poudre ne descend pas et que l'eau reste claire, c'est qu'alors la chicorée n'est pas présente.

IL LUI DONNE RAISON
Après une minutieuse osculation le Docteur Horace dit à son patient:

— Je constate la présence d'un corps étrange dans l'estomac.

Le malade s'agit sur sa couchette, et murmure:

— Je l'ai toujours dit qu'il y avait de l'eau dans ce whiskey-là.

Demandez l'Orange Pelée Salada — c'est le meilleur



Tout frais des plantations

GATEAUX

FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN"
de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez
PHILIPPE MONETTE,
Rue de l'Eglise, — — — — — Edmundston, N.-B.

Dr. A. M. SORMANY

RAYONS X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES
Heures de bureau: —
8 heures à midi — 1 h. à 4 h. de l'après-midi
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

MEILLEURE VALEUR QUE JAMAIS!

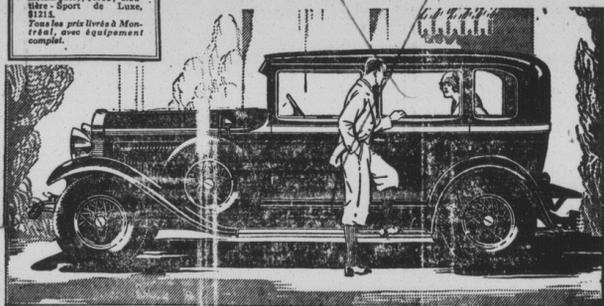
Whippet

SEDAN DE LUXE SIX CYLINDRES \$1295

Coach Whippet Quatre \$875
 Coupé, \$975; Coupé (avec strapontin) \$915; Sedan, \$945; Routière, \$790; Routière (avec strapontin), \$835; Touring, \$785.

Coach Whippet Six \$1085
 Coupé, \$1040; Coupé (avec strapontin), \$1100; Sedan, \$1145; Sedan de Luxe, \$1145; Sedan de Luxe (à roues à rayons métalliques), \$1295; Routière-sport de Luxe, \$1215.

Tous les prix livrés à Montréal, avec équipement complet.



FOURNIER'S GARAGE EDMUNDSTON, N.-B.

TORONTO -DETROIT -CHICAGO

Le voyage entre les centres d'affaires de Montréal, Toronto, Détroit et Chicago est rendu facile et agréable pour ceux qui utilisent les services des chemins de fer nationaux du Canada.

L'International Limited quitte Montréal tous les jours à 10 heures du matin et arrive à Toronto à 5.40 heures de l'après-midi, à Détroit à 7.25 le lendemain matin. Ce convoi est muni du même équipement que l'International Limited.

Les raccordements avec ces deux convois pour les Provinces Maritimes se font par "L'Acadien" (tous les jours excepté le dimanche) arrivant à Montréal à 6.45 du matin ou par "L'Océan Limited" (quotidien) arrivant à Montréal à 9.10 du matin. "L'Acadien" est pourvu de radio, compartiment et char-observatoire.

Les services de nuit comprennent le convoi No. 17 qui part Montréal à 11 heures du soir tous les jours et arrive à Toronto à 7.30 du matin, à Détroit à 1.45 de l'après-midi et à Chicago à 3.45 du soir. Ce convoi comprend des wagons passagers, wagon-refec-

toir, wagon-parloir avec radio, chais-dortoirs et ce qu'il y a de plus récent en confort, les "Chambrettes" à un passager. Les raccordements pour les provinces Maritimes se font par "L'Express Maritime" à tous les jours excepté le dimanche, arrivant à Montréal à 7.30 du soir.

Ann.

UN ENFANT RECOCE.
 On cherche bébé dans tous les appartements.

Pas de bébé; enfin on le découvre appuyé sur le balcon, en train d'asperger les passants.

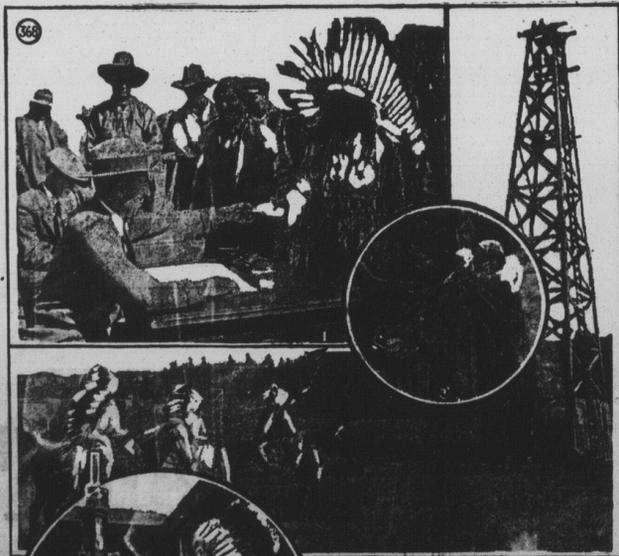
—Bébé! que fais-tu là?

—Je joue... au mauvais temps.

CHEZ LE RECORDER
 —Prévenu, quels sont vos moyens d'existence?

—Trente-deux deants, un bon estomac et un appétit de première classe.

LE PÉTROLE PROFITE AUX INDIENS DE L'ALBERTA



Depuis les développements considérables qui se sont produits dans la zone pétrolière avoisinant Calgary, Alberta, sur le réseau du Pacifique Canadien, la tribu des Indiens Stony, qui détiennent un droit de propriété sur ces terrains, entendent pour un avenir prochain un enrichissement appréciable de ses revenus, grâce au versement d'une somme annuelle de \$10 à chacun de ses membres par les compagnies qui ont entrepris l'exploitation de cette région, dont on ne connaît pas même la répartition et le caractère. Cette tribu de 125 familles comprend 641 personnes et chacune d'entre elles touchera plus tard une royauté de 12 1/2% sur la production d'huile et les royalties des promoteurs de l'industrie pétrolière. Une partie de cette royauté sera cependant mise de côté pour l'achat d'instruments agricoles. A l'occasion du premier versement de cette somme, toute la tribu s'apprête à se parer de ses plus beaux costumes se présentant pour toucher la somme convenue. (1) Le chef Hector Crowler recevant son argent de E. Hinton, agent des Indiens à Morley. (2) Le chef Wolf Tooth à l'intérieur du palais où l'appareil comme le produit huile. (3) Le square Rocky River et son réservoir, complétant son aspect. (4) Les chefs Wolf Tooth, Lost Buffalo et Black Buffalo attendant le service qui leur est une nouvelle source de richesses.

GRANDES FETES ACADIENNES A RUMFORD, ME.

(Suite de la page 1)

principal de l'Ecole technique d'Edmundston, M. J. Gaspard Boucher, propriétaire du journal "Le Madawaska" d'Edmundston, N.B.; M. Evariste Legère de Rumford, secrétaire de la succursale Belle Alliance, M. Joseph Jacques de Rumford, Dr. Olivier Cormier d'Edmundston.

M. Napoléon H. Leblanc, conseiller-général, agissait comme maître de cérémonies. Il lut un télégramme de l'abbé Désiré Allain, curé de Notre-Dame, N.B., regrettant de ne pouvoir assister aux fêtes et souhaitant succès; un autre message de M. Henri Goguen de Worcester, exprimant ses meilleurs vœux pour le succès de cette fête.

Le R. P. Duhamel répondit à la santé du Pape; M. Jos. Poirier pria l'assistance d'excuser l'absence de M. Bion F. Jose, gérant de la ville, qui n'a pu prendre part au banquet pour des raisons incontrôlables.

M. l'abbé Boivin répond à la santé de la paroisse St-Jean-Baptiste et rend hommage au dévouement des Acadiens pour les œuvres paroissiales. C'est l'abbé Giguère qui répondit à la santé du Canada et M. Amédée Blanchard à la santé de l'Acadie.

Le Dr Sormany fut l'objet d'une grande ovation lorsqu'il se leva pour répondre à la santé de la Société L'Assomption; il en fut de même pour l'abbé Bourgeois lorsqu'il eut à répondre à la santé de la Caisse Scolaire.

M. Evariste Legère, en réponse à la santé de la Succursale Belle Alliance, rappela les débuts de cette succursale dont deux des fondateurs étaient présents: MM. France Bernard et Séverin Bellevue; les autres fondateurs étaient MM. Jos. Després, Antoine Thériault, Pierre Thibodeau, Albert Bernard, A. Maillet, Pierre Poirier, Joseph Leblanc, Jacques Surette, David Cormier, Arsène Bernard, Jos. Arsenault, Albert Breton, M. J. G. Moucher, répondit à la santé des sociétés-sous et exprima son admiration pour le bel esprit français qui règne à Rumford.

SOIREE PUBLIQUE

A huit heures du soir environ 500 personnes étaient groupées dans la grande salle de l'hôtel-ville pour entendre les orateurs de la soirée. M. N. H. Leblanc présidait cette assemblée, ayant à ses côtés les abbés Boivin, Bourgeois, Gaudet, Dr. A. M. Sormany, M. Joseph Poirier, M. Thomas Aucoin, M. Cantin, représentant de la ville, M. W. Boudreau et J. G. Boucher.

M. l'abbé Boivin félicita les Acadiens du succès de leur fête et se dit heureux d'y avoir pris part; qu'il s'intéresse d'une façon particulière aux activités acadiennes dans sa paroisse.

M. Cantin, au nom des autorités civiques qu'il représente, souhaite la bienvenue aux visiteurs, félicite les organisateurs pour le beau succès de cette célébration et fait des vœux pour le progrès de la société l'Assomption à Rumford.

Un groupe de fillettes, sous la direction de Mme Blier chante "Le Réve de l'Évilé" en musique harmonisée.

M. l'abbé Alphé Gaudet, curé de Cocagne, adressa la parole et se dit heureux d'être présent à ces fêtes dont il gardera longtemps le souvenir.

Le principal orateur de la soirée fut M. Willie Boudreau, organisateur de la société. Il pria l'assistance de bien vouloir excuser M. C. F. Savoie qui, pour des raisons importantes n'a pu se rendre à Rumford pour ces fêtes. M. Boudreau, avec le talent oratoire qu'on lui connaît, démontre le bien que la société Mutuelle L'Assomption fait chez le peuple Acadien par sa caisse scolaire, en promouvant l'éducation de façon pratique.

Les autres orateurs furent le Dr Sormany, l'abbé Bourgeois et M. Thomas Aucoin. Ce dernier en profita pour faire un appel spécial en faveur de "L'Évangéline" journal national qui bientôt deviendra quotidien.

L'assemblée se termina par le chant de l'hymne national américain.

L'assemblée, après avoir commencé par le chant de L'Ave Maria Stella, se termina par l'hymne national américain.

LES ORGANISATEURS

Voici la liste des organisateurs de cette fête, et qui ont contribué par leur travail et leur esprit d'organisation à en faire un véritable succès:

Comité général: Joseph Poirier, président; Evariste Legère, secrétaire; Joseph I. Doiron, vice-président; Auguste Richard, secrétaire-adjoint; Antoine Richard, trésorier.

Comité de réception à l'hôtel Clover Leaf: Président du comité, Albert Gallant; Napoléon Leblanc, Urbain Goguen, Alban Maillet, Al-



SIGNEZ VOS LETTRES!

Nous publions GRATUITEMENT les nouvelles que nos abonnés veulent bien nous envoyer à la condition qu'elles soient signées d'un nom responsable.

C'est la politique de tous les journaux de ne donner aucune attention aux lettres ou correspondances anonymes. C'est une protection pour le public et pour nous-mêmes.

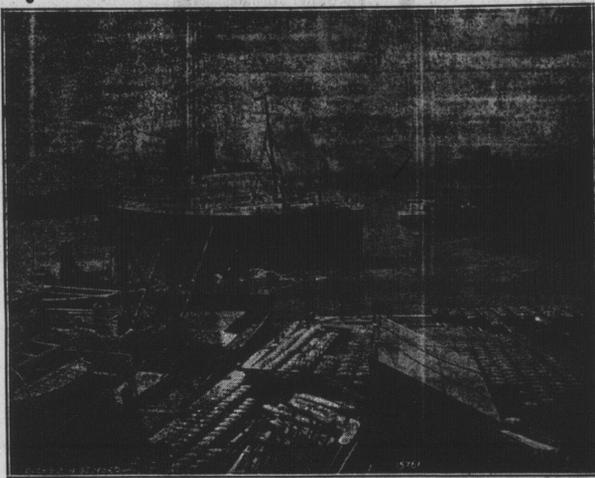
Rappelez-vous que toute lettre anonyme est mise au panier à sa réception quelque soient les nouvelles qu'elle contient.

Le nom de la personne qui nous envoie les nouvelles n'apparaît pas dans le journal et n'est pas divulgué.

Aidez à rendre le journal intéressant en nous envoyant vos nouvelles. Merci!

LE MADAWASKA

Paquebot de 20,000 tonnes dans le port de Montréal



Remarquable photographie du "Duchess of Bedford" du Pacifique Canadien, prise récemment au moment où le gigantesque paquebot de 20,000 tonnes sortait du port de Montréal pour entreprendre la traversée de l'Atlantique. Ce navire est l'un des quatre du même tonnage que la Cie du Pacifique Canadien a mis en service l'été dernier. La présence de ces puissantes unités sur le fleuve Saint-Laurent démontre la popularité croissante de cette route auprès des touristes, en même temps qu'elle témoigne de l'apogée d'entreprene de la grande compagnie de transport canadienne.

ma Richard, Mme Irène Léger, Mme Jean T. Gallant, John Gaudet.

Comité pour parade: Joseph Poirier, Président, Adolphe Johnson, Antoine Richard, Joe I. Doiron, Edouard Roach, Jos. Gaudet.

Comité pour affaires d'Eglise, décoration, etc.

Alyre Gallant, président, Jean T. Gallant, Théo. Arsenault, Mme Albert Gallant, Mme Hubert Arsenault, Pierre Arsenault, Chloërice Gallant.

Comité pour banquet: Président Gilles Arsenault, Fidèle Roach, Oho Robichaud, Prosper Poirier, Ola Léger, Jean Baptiste Bordage, Fidèle Bordage, Pierre F. Arsenault, Osélie Leblanc, Mme Albert Gallant, Mme Jos P. Gaudet, Mme Jean I. Doiron, Mme Jos. Bernard, Mme Marguerite Daigle, Tilman Léger, Mathilda Doiron.

Comité de décoration: Président Jos. Gaudet, Fidèle Roach, Phil. Martin, Osélie Leblanc, Mme Jos. P. Gaudet.

Comité de réception à la Salle Municipale: Phoebe Poirier et Corinne Gaudreau.

Comité d'annonce: Evariste Legère, Napoléon Leblanc, Auguste Richard, Clovis Gallant.

Comité de programme: Président Jos. E. Arsenault, Arthur Normandeau, Napoléon H. Leblanc, Otho Robichaud et Fidèle Roach.

Comité des billets du banquet: Président Napoléon Leblanc, Jean B. Bordage et Albion Maillet.

BOUCHER OFFICE

—Mme Johnny Moreau, notre vieille garde-malade, est partie lundi pour Van Buren où son travail l'appelle.

—Mlle Héloïse Moreau est partie la semaine dernière avec sa sœur Mme Adélaïde Blais pour demeurer à Boston.

—Mlle Vitaline Clavette, fille

de M. Joyime Clavette est partie vendredi avec M. et Mme M. Clavette et leur famille, pour un voyage à Ste-Anne de Beauré, Québec et Montréal.

—M. et Mme Lévié Michaud visitaient M. Jack McCrea dimanche.

—M. Jos Ouellet était en visite chez M. et Mme Edmond Ouellet et M. et Mme Irène Ouellet dimanche dernier.

—M. et Mme Willie G. Picard

se rendaient à Cabano samedi dernier pour y visiter des parents.

—M. et Mme Pit St-Pierre et M. et Mme Joyime Clavette sont allés faire un tour à la Rivière-Verte dimanche.

—Mlle Dora McCrea de Pittsfield, Mass., est venue passer quelques jours avec ses parents.

LISEZ ET FAITES LIRE "LE MADAWASKA"

EATON GROCERIA OPERATED BY J.T. EATON CO.

Spéciaux pour Vendredi, Samedi

BACON TRANCHE la livre 34c	JAMBON PIC-NIC la livre 25c
Cottage Rolls, la lb 35c	
Confitures aux framboises, 40 oz 40c	
DATES Dromadaire, paquet de 10 oz	21c
MACARONI ong, pqt 1 lb, deu xlbs pour	25c
SAUMON Rose, file 1/2 lb	11c
BEURRE d'arachide, boîte française	25c
BON AMI en barre ou en poudre, 2 pour	25c
CERISES Marashino, boîte de 3 oz	14c
SIROP Lyles doré, bte No 2	21c
CREME D'ORGE, le paquet	27c
GRAPENUTS, le paquet	16c
EPICES à conserves, sac de 1 lb	18c
MOUSTARDE Coleman, 4 oz	25c
POUDRE à pâte Estonia, la lb	24c
CAFE Me-Java frais moulu, la lb	45c
HEURES DE LIVRAISON: 9 1/2 et 11 heures du matin; 3 et 5 heures de l'après-midi.	
Coin des rues Canada et de l'Eglise — Edmundston, N.-B.	

Comme Résultat de la Grande
Réduction de Prix du Studebaker
vous pouvez maintenant acheter

le fameux
Studebaker
COMMANDER SIX
Sedan 4-Portes
POUR SEULEMENT
\$1595

et le Commander Sedan
Straight Eight pour \$1895

L'automobile de luxe devient économique! Studebaker offre maintenant un sedan à 4 portes de luxe de la fameuse série des Commanders pour \$1595, 120 pouces d'empattement, un champion de la performance. Venez, voyez-le, conduisez-le — soyez convaincus vous-mêmes qu'aucun autre char ne peut offrir autant pour si peu. Et un Sedan Dictator à 4 portes pour \$1395 — et un meilleur char que le Dictator qui se vend beaucoup à \$1655.

Les prix sont f. à b. Walkerville, taxes extra.

W. C. ALBERT,
Rue Victoria, Edmundston, N.-B.

"A ton tour de
recevoir maman...."

"HONORE ton père et ta mère." Tous nous sommes ce commandement; néanmoins, lorsque plus tard, nous portons nous-mêmes les responsabilités de la paternité et de la maternité, nous trouvons parfois fort onéreuse l'obligation filiale de prendre soin de nos vieux parents.

Il n'est pas rare de rencontrer des cas de querelles entre les enfants, chargés eux-mêmes d'une famille, parce que l'un ou l'autre ne veut plus loger, tant de mois chaque année, le vieux papa ou la vieille maman.

Eh bien! Voulez-vous que ce soit votre mère, lorsque vous serez devenu âgé? Certainement que non! Alors évitez-le en épargnant une partie de ce que vous gagnez maintenant afin que dans la vieillesse, vous n'ayez pas à subir l'humiliation d'être à la charge de vos enfants.

Demandez des renseignements à la Confédération Life Association au sujet du certificat de Renté Vieillesse qui garantit un revenu mensuel à Vie. Pour bien connaître ce genre de protection-fautez nous brochures intitulée "La Clé de l'Indépendance à votre Vieillesse".

Confederation Life

Association A.H. Nadeau
Bureau Chef Agent Général
TORONTO Clair, N. B.



LE VRAI TONIQUE
POUR TOUTE LA FAMILLE

Rendez service à votre père ou à votre mère en leur donnant une bouteille de "TONIQUE ANCHOR".
Voulez-vous rendre les couleurs à votre jeune fille? Donnez-lui du "TONIQUE ANCHOR".
Voulez-vous des enfants en santé? Donnez-leur du "TONIQUE ANCHOR".

Ce tonique, surnommé à juste titre l'ancrage du salut, est un puissant rénovateur du sang et fortifie les os. Ce tonique, à base de phosphate, a soulagé bien des malades. Ce qu'il a fait pour d'autres, pourquoi ne le ferait-il pas pour vous?

Nous avons des milliers de certificats garantis authentiques.
Se vend aussi sous forme de pilules.
En vente dans toutes les pharmacies et les magasins généraux.

W. BRUNET & CIE
PHARMACIENS
130, ST-JOSEPH, QUEBEC

St-LOUIS du HA! HA!

—Le 27 courant a eu lieu en cette paroisse le mariage de M. Léo Dumont, fils de M. et Mme Elzéar Dumont à Mlle Rose-Alma Brousseau, fille de M. et Mme Ernest Brousseau.

—Mlle Reine Moreau est de retour d'un voyage à Lévis, Montmagny. Elle a visité des parents.

—Mlle Rosalie Marquis de Salem, Mass., est de passage parmi nous.

—M. et Mme Jules Guerrette de Nashua, N.H., M. et Mme Ernest Lavoie de Salem, Mass., étaient aussi en promenade ici cette semaine.

—M. et Mme George Rouleau de Salem, Mass., M. et Mme Luc Pelletier et leurs enfants de Mont-Carmel étaient en visite dimanche chez M. et Mme George Pelletier.

—M. et Mme Honoré Michaud de Ste-Rose étaient en visite chez M. et Mme Octave Pelletier.

—M. et Mme Jos Ouellet de New-Market, visitaient leurs parents récemment.

—Mlle Yvette Dubé de Mont-Joli est retournée chez elle après avoir passé une quinzaine chez ses grands-parents, M. et Mme Tréfié Dubé.

—L'assemblée dernière des dames fermières de la paroisse sont organisées un magnifique piquenique à Ste-Anne de la Pocatière. Elles sont revenues très enchantées de leur voyage.

—Dimanche dernier dans l'après midi, M. George Bouchard, député de Kamouraska, donnait une conférence dans la salle St-Joseph, aux dames et demoiselles sur les travaux domestiques.

—L'ouverture des classes de cette paroisse aura lieu probablement la semaine prochaine. Finies déjà les vacances! Institutrices et élèves, profitez bien de votre dernière semaine, ce sera bientôt le temps du travail sérieux.

SAINT-HONORE

—M. l'abbé Beaulieu chantait la messe dans notre paroisse le 28 juillet, lors d'une promenade lieu.

—Mme Veuve Philias Fontaine de passage au cours du mois chez M. Hilaire Michaud et Philippe Veilleux, est repartie pour St-Roch des Aulnaies.

—Le 2 août: le cercle des jeunes filles de St-Clément donnait une séance en notre salle paroissiale. Elles ont toutes nos félicitations.

—Le Révérend Frère Alfrédus des Frères du Sacré-Coeur, en promenade chez ses parents, était l'hôte de M. God Morin le 9 août.

—M. Rosaire Rousseau et Mlle Jeanne Rois étaient parrain et marraine d'une fille née de M. et Mme Ferdinand Rousseau.

—M. Joseph Robichaud unis-

**Hommes d'Affaires
Cultivateurs
Petits Employés
Jeunes Gens**

VOULEZ-VOUS
Vous assurer un capital, que vous accumulerez par petits versements mensuels, et qui vous permettra de vous libérer de vos obligations?
de vous débarrasser de vos hypothèques?
de vous construire ou de vous acheter un home?
de vous établir dans le commerce?
de vous créer une industrie?
de vous assurer des revenus pour votre vieillesse?
de vous procurer une honnête indépendance?

ENREGLISTREZ-VOUS COMME MEMBRE DE LA COMPAGNIE DE PRETS MUTUELS LIMITEE.
Renseignements complets par lettre ou par Représentants.

La Cie de Prets Mutuels, Ltee
Immeuble Quebec Power. QUEBEC. Tél.: 9634.

**ON ETABLIT UN
4e REFUGE POUR
LE GIBIER**

Le nouveau refuge se nomme Beaguimac et se trouve dans les comtés de Carleton et York.

Frédéricton, N.-B., 28.—La Gazette Royale annonce l'établissement d'un quatrième refuge pour le gibier dans le Nouveau-Brunswick, appelé Beaguimac et consistant en 43 milles de forêt dans les comtés de Carleton et York.

L'ordre vient d'être signé par l'hon. C. D. Richards, ministre des Terres et Mines, pour réserver ce territoire dans les paroisses de Brighton et Northampton du comté de Carleton et dans la comté de York, et décrète "qu'aucune personne n'a le droit de faire la chasse, de placer des trappes ou de poursuivre le gibier, les animaux portant de la fourrure et les oiseaux, dans les limites de ce refuge, ou de voyager dans ce territoire avec un arme à feu ou un chien en aucun temps, la violation de cette loi comportant une amende de \$300 ou six mois de prison.

Avec l'établissement de ce nouveau refuge le Nouveau-Brunswick possède maintenant plus de 640 milles carrés de territoire réservé entièrement pour le gibier sauvage, afin d'assurer la protection et l'accroissement et con-

**DES ELECTIONS
EN ONTARIO?**

Toronto, 27.—R. D. Ross, président de l'Association libérale (hommes) de Toronto, a déclaré que l'Exécutif du parti s'attendait à des élections cet automne en Ontario et que M. Sinclair, le chef, ne voulait pas être pris au dépourvu. C'est pourquoi les libéraux vont se mettre en campagne dès maintenant à Toronto, où des conventions pour la nomination des candidats auront lieu ces semaines prochaines.

**UNE AUTRE
TENTATIVE DE RECORD**

Chicago, 27.—L'aviation ravitaillée "Chicago-We-Will", parti pour briser le record de 17 jours et demi du "St-Louis Robin" continuait à survoler l'aéroport de bonheur aujourd'hui, rien n'indiquant une descente prochaine. Il y avait alors 90 heures que l'aviation tenait l'air.



Les Vôtres!

VOS marinades à la moutarde préparées à la maison... avec quelle fierté ne les lui ferez-vous pas voir... et quelle satisfaction n'éprouverez-vous pas à les servir à vos hôtes!

Les marinades préparées à la maison possèdent un saveur, un goût que vous ne pourriez jamais acheter. Mettez-y exactement les ingrédients que tout le monde aime... puis ajoutez un filet de bonne vieille moutarde anglaise de COLMAN... et vous aurez quelque chose qui sera bien votre, quelque chose qui confèrera plus d'individualité et d'attrait aux repas toute l'année durant.

GRATIS—Faites tenir un exemplaire de notre livre contenant recettes variées pour faire d'excellents et merveilleux hors-d'œuvre et marinades.

Le MOUTARDE COLMAN
Facilite la Digestion

Colman-Keeen (Canada) Limited, 1070, rue Amherst, Montréal



LE ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le vendredi 20 septembre 1929, des soumissions pour la construction d'un prolongement au brise-lames et au dragage, à Cape Bald, comté de Westmoreland, N.-B., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au sous-signé, et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour un prolongement au brise-lames, et du dragage, Cape Bald, N.-B."

On peut consulter les plans et les formules de contrat, se procurer le devis et la formule de soumission au ministère des Travaux publics, à Ottawa, aux bureaux de l'ingénieur de district, vieil édifice du bureau de poste, Saint-Jean, N.-B.; de la St. John Association of Construction Industries, 109 rue Princess, Saint-Jean, N.-B., ainsi qu'au bureau de poste de Shédiac, N.-B., et de Cape Bald, N.-B.

On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.

Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On acceptera aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.

Remarques.—On peut se procurer au ministère des Travaux publics des tracés bleus (blue prints) en fournissant un chèque de banque accepté au montant de \$20.00, payable à l'ordre du ministre des Travaux publics. Ce chèque sera remis si le soumissionnaire offre une soumission régulière.

Par ordre,
S. E. O'BRIEN, Secrétaire
Ministère des Travaux publics,
Ottawa, le 28 août, 1929. 21s-5-12s.

Librairie Malenfant

Papeterie — Livres de lecture — Articles pour Cadeaux — Jouets — Journaux — Etc.

rue Canada
Edmundston, N.-B.

server à notre province sa réputation d'être un endroit idéal pour la chasse.

L'établissement des refuges pour le gibier fut inauguré en 1919 par un acte de la Législature et le premier refuge fut organisé en 1921 sur la rivière Canaan, dans le comté de Westmoreland. Le plus grand de ces refuges se trouve dans le comté de Restigouche et est connu sous le nom de refuge Kedgewick; il consiste en 326 milles carrés. En 1929 le refuge Lepreau fut

organisé dans le comté de Carleton, s'étendant dans les comtés de Queens et Kings; il couvre une étendue de 94 milles carrés. Enfin le quatrième refuge est celui de Beaguimac que l'on vient d'établir. Il est non seulement défendu de chasser mais aussi de pêcher dans les eaux du refuge Beaguimac et des trois autres refuges.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

**Avec ses Nombreuses Améliorations
le Plymouth devient un Auto
Encore Plus Remarquable**

PLEINE GRANDEUR
Des caractéristiques d'une grande importance ajoutées par les ingénieurs Chrysler au moteur à forte compression du Plymouth permettent à ce nouveau degré de facilité, avec plus de douceur, de silence et de flexibilité.

Un jeu de piston plus long, un vilebrequin plus large avec le plus gros coussinets, des billes de raccorderment plus grosses, des arbres de distribution plus gros, une lubrification à forte pression d'un nouveau genre et une ventilation améliorée du carter, voilà quelques-uns des innovations dans le Somms... mww... tions qui assurent plus d'excellence dans le rendement et plus d'économie.

Les améliorations du Plymouth ne se limitent pas au moteur. Le Plymouth offre maintenant des coussins très moulants et soyeux qui assurent le repos d'une drolotine. Un raffinement du mécanisme de commande rend la conduite plus facile encore.

Ajoutez à cela les pistons d'alliage d'aluminium, le montage en caout-



chouc du moteur, un chassis scientifiquement construit avec freins hydrauliques aux 4 roues, du fameux type à expansion interne, à l'épreuve des intempéries, de construction Chrysler. Plus vous vous rendez compte pourquoi le Plymouth est incomparable parmi les autos à bas prix.

Coupe, \$820; Roadster (avec siège d'arrière) \$850; Sedan 2 portes, \$860; Touring, \$870; Coupé de Luxe (avec siège d'arrière) \$870; Sedan 4 portes, \$890; Tous les prix f. à b. Windsor, Ontario, équipement standard compris (fret et taxes en plus).

PLYMOUTH
Le Gros Auto à Plus Bas Prix au Canada.
CLAIR MOTORS
GEO. GILBERT CLAIR, prop.
Bloc Hammond — rue Victoria, Edmundston, N.-B.

Notre Succès

Notre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habitude personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prélèvez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale tout près de chez vous et accueilli avec la même courtoisie tous ses clients.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE
1er Vice-président M. TANCREDE BIENVENU
2e Vice-président M. S.-J.-B. ROLLAND
Président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE H. PERODEAU
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs L'HONORABLE E.-L. PATENAUE
CHS.-A. ROY, Gérant général.

Succursale à Edmundston, J.-A. BACON, Gérant.

COMMONWEALTH PETROLEUM

Avec un puits de 3,000 pieds de profondeur dans la Vallée Turner, un deuxième qui commencera bientôt et une étendue diversifiée sur huit différents terrains couvrant plus de 30,000 acres, et une grosse réserve pétrolière, nous croyons que le Commonwealth Petroleum offre des chances exceptionnelles aux quotations actuelles. Cette compagnie possède aussi un puits d'environ 3,000 pieds dans le Milk River et une autre compagnie a entrepris de creuser sur ses propriétés de la Blood Indian Reserve.

Solloway, Mills & Co. Ltd.

33 bureaux reliés par un système de fils privés d'un océan à l'autre.
Chambre 1, Immeuble Long, Rue Canada, Téléphone 135 EDMUNDSTON, N.-B.

A LOUER Deux logements, l'un de 7 appartements et l'autre de 4 appartements, situés au coin des rues Queen et Fort; s'adresser à F. T. LAJOIE, marchand, Edmundston, N. B. 831-11-58.

SERVANTE On demande une bonne servante pour travail général de maison. Bonnes références exigées. Bon salaire. S'adresser à M. F. LAJOIE, marchand, Edmundston, N. B. 833-11-58.

Les Nouveaux Complets d'Automne. Au goût de l'homme qui désire être bien vêtu. La couleur, le prix, le modèle, l'ajustage — enfin tout dans nos nouveaux complets d'automne contribue à satisfaire l'homme qui porte attention à sa toilette. Notre ambition dans chaque vente que nous faisons est de satisfaire l'acheteur en lui fournissant un vêtement qui soutiendra la bonne réputation que notre magasin s'est acquis depuis son ouverture. Un personnel courtois vous aidera à choisir le Complet non seulement que vous aimez mais qui s'ajustera bien et conviendra à votre personnalité. Habits Pour Jeunes Hommes et Garçonnetts. Chapeaux — d'Automne — Paletots — Casquettes — Sous-Vêtements — Bas — Cravates — Chemises — Etc. T. J. Leger, RUE CANADA, Nouvel Edifice Long — voisin du Bureau-de-Poste.

NOTES LOCALES

M. Harry Marmen, chef du service électrique de la ville, est allé à Toronto avec sa famille en auto, pour assister à l'exposition. M. Marmen sera l'hôte des manufacturiers d'accessoires électriques.
M. Robert Sirois de l'Hôtel Grand Central, passe quelques jours à Notre-Dame du Portage.
M. Camille Bernier est de retour d'une vacance passé à Rivière du Loup et Notre-Dame du Portage.
Son honneur le juge Arsenault de l'île du Prince-Edouard, était de passage en ville, à l'Hôtel Grand Central, cette semaine.
Le docteur et Mme Guy, l'avocat et Mme Arthur Chamberland de Grand Sault et Mme Charlie Cyr étaient d'passage en ville mardi en route pour un voyage en Gaspésie.
La Banque Royale compte un nouvel employé dans la personne de M. C. Belliveau, de la Nouvelle-Ecosse.
A la Banque Provinciale M. Martel remplace M. Bourgeault.
Le docteur Martin est de retour d'un voyage à Québec par affaires.
M. et Mme Ben Thibodeau du Connecticut, étaient de passage chez leurs parents et amis de la ville ces jours derniers.
Mme (Dy) E. A. Martin est de retour d'une promenade de quinze jours à New York.
M. et Mme A. J. Gagnon sont actuellement à New York dans l'intérêt de leur magasin le "Parisian Shoppe".
M. Robert Bourgois est parti la semaine dernière pour aller travailler à Détroit avec ses frères, Emile, Charles et Emery.
Vendredi dernier une soirée a été donnée au Venitian Dance-land en l'honneur de MM. Georges Gagnon et Emile Rossignol à l'occasion de leur mariage.
M. J. W. Chamberland et ses enfants, de Ste-Rose du Dégelé étaient de passage en ville samedi dernier.
M. et Mme Alphonse Paré du "Saint-Laurent" de Rivière-du-Loup, et leurs enfants, étaient en promenade chez M. et Mme Edmond Boulay vendredi dernier.
Le docteur A. M. Sormany, l'abbé Frs. Bourgeois, curé de Dorchester, le docteur Olivier Cormier et MM. J. G. Boucher, W. Boudreau et A. Blanchard se sont rendus à Rumford, Me., samedi dernier pour assister aux fêtes acadiennes qui se sont déroulées dimanche à cet endroit.
Mlle Claudia Toussaint qu'il faut toujours sa famille bien aimée pour entrer chez les religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu St-Joseph de Campbellton. Mlle Flavie Toussaint, sa cousine, l'accompagne.
Mme Lucien Landry a reçu un groupe d'amies à un bridge samedi soir dernier.

Ste ROSE DU DEGELÉ

Mme J. B. Dionne est de retour après un séjour d'un mois à Québec.
Étaient en visite chez M. Aurélie Dupont dernièrement: Mme Mariette Dupont d'Edmundston, M. Louis LeBlanc, Mlle Eveline LeBlanc ainsi que Mlle Onelle de St-Léonard.
Mlle Marie Raymond est de retour d'un voyage à Rivière du Loup, Notre-Dame du Portage et Tadoussac.
Mme Philippe Tremblay et ses enfants, de Rivière du Loup, ont passé quelques jours chez M. Georges Deschênes.
M. et Mme Joseph Lapointe et leurs filles d'Edmundston, passent quelques jours chez des parents.
Mlle Yvonne Raymond, de Rivière du Loup, accompagnée de Mlle Thérèse Pizze, fille du Colonel Pizze de Montréal, était de passage à Ste-Rose chez M. Ovide Raymond.
M. et Mme Hervé Beaulieu de Joliette visitent leurs parents de Ste-Rose.
M. et Mme Jos. Landry et leurs enfants, M. Philippe Landry, Mlle Emélie et Eugénie Morneau à St-Louis dernièrement.
M. et Mme Paul Caron et leur fille Rose ainsi que M. Sylvio Michaud visitaient leurs parents de St-Arsène dimanche dernier.
M. Fernand Sirois de St-Hubert chez M. Théophile Sirois.
M. et Mme J. B. Dionne, Mme Aurélie Dupont ainsi que Mlle Fabienne Leblanc en visite chez des parents à Edmundston, dimanche dernier.
Mlle Marie-Anne Morneau, de Waterville, était en visite chez M. Ovide Raymond.
Mme Donat Dumont, de Lawrence, M. et Mme Joseph Dupré, des Etats-Unis, et leurs enfants chez M. Adélaïde Valcourt.
Mlle Solange Bouchard et Germaine Bouchard, de Notre-Dame du Lac, étaient en visite chez des parents et amis.
Mlle Marie Marthe April est revenue d'un voyage à St-Clément.
M. et Mme Joseph St-Pierre, M. et Mme Houx, Mlle Alphéna St-Pierre ainsi que M. Édouard St-Pierre, tous de St-Jean, chez M. R. Nadeau dimanche dernier.
HONNEUR AU MERITE
Mlle Georgette Deschênes et Adrienne Nadeau viennent d'obtenir du bureau central des Examineurs catholiques, le brevet d'enseignement élémentaire. Nos félicitations.
CHANGEMENT D'ADRESSE
On nous prie d'annoncer que M. J. B. McIntyre, de Bathurst, ancien agronome de Gloucester, aura à l'avenir son bureau à 185 rue King, Moncton, N.-B. Les personnes qui auront besoin de ses services pourront s'adresser là.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

CHARBON

Donnez votre commande dès maintenant pour votre provision de l'hiver.
Russian Scotch Coal — charbon dur qui ne fait pas de cendres.
Aussi différentes sortes de charbons mous.
Téléphone 103-21
Rue Victoria, Edmundston, N.-B.
E. F. BELANGER

LE ministère des Travaux publics recevra jusqu'à midi (heure avancée), le vendredi 13 septembre 1929, des soumissions pour les remises à neuf et les réparations de la station de quarantaine, le Partridge, N.-B., lesquelles soumissions devront être cachetées, adressées au soussigné, et porter sur l'enveloppe, en sus de l'adresse, les mots: "Soumission pour remises à neuf et réparations, station de quarantaine, le Partridge, N.-B."
On peut consulter le devis et se procurer des formules de soumission aux bureaux de l'Architecte en Chef, du ministère des Travaux publics, Ottawa, et de l'Architecte résident, vieil édifice du bureau de poste, Saint-Jean, N.-B.
On ne tiendra compte que des soumissions faites sur la formule fournie par le ministère, conformément aux conditions mentionnées dans ladite formule.
Un chèque égal à 10 p. 100 du montant de la soumission, fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. On accepte aussi comme garantie des bons du Dominion du Canada ou des bons de la Compagnie du chemin de fer Canadien-National, ou des bons et un chèque, si c'est nécessaire, pour compléter le montant.
Par ordre, S. E. O'BRIEN, Secrétaire.
Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 28 août, 1929.

NAISSANCES

Le 1er septembre est né à M. et Mme Henry Soucy un fils baptisé Joseph, Adrien, Thomas, Parrain et marraine M. et Mme Thomas O. Daigle.
Le 1er septembre est né à M. et Mme Jos. E. Lebel un fils baptisé Joseph, Wilfrid, Roger, Parrain et marraine M. Wilfrid Charest et Mlle Aïche Lebel.
Le 2 est née à M. et Mme Florent Fournier une fille baptisée Marie, Dorothée, Hélène, Parrain et marraine M. Sylvio Fournier et Mlle Blanche Fournier.

A VENDRE

Un bon LOT A bâtir sur la rue Canada; prix et termes raisonnables. S'adresser à F. DODD TWEEDYE, avocat, Immeuble Madawaska, Edmundston, N.B. 834-2fs-5s.

ST-LEONARD

Mlle Hermance Michaud qui était en visite depuis quelques jours chez sa soeur Mme Louis Madore de Madawaska, Me., est retournée chez sa mère dimanche dernier accompagnée de son oncle, M. Pius Michaud, de M. et Mme Louis Madore et de M. Léo Michaud.
M. Camille Michaud, employé à la Cie Fraser d'Edmundston, après avoir passé quelques jours de vacances à Moncton et Bouctouche en compagnie de sa mère, de sa soeur Mme Ida Akerley, de Mme Léo Michaud et Mlle Irène Perron, est retournée prendre son ouvrage à Edmundston.

A VENDRE

Maison à 2 étages bien finie, cave en ciment, chauffage à eau chaude, 14 appartements avec garage et hangar, convenant pour maison de pension, près de la station du chemin de fer, à vendre à bonnes conditions. S'adresser à J. B. DIONNE, Marchand, St-Rose du Dégelé, P. Q. 832-4fs-5s.

PARTIE DE BOXE INTERESSANTE

Harrington met Walter Jennings hors de combat en trois rondes — Jennings montre peu de courage.
Lundi soir dernier Geo. Kid Harrington, notre populaire boxeur local avait l'honneur de mettre Walter Jennings hors de combat à la 3e ronde dans une rencontre limitée à huit assauts. Jennings venait à Edmundston avec la réputation d'être le champion de la vallée St-Maurice. Du commencement à la fin de la bataille il était facile à voir que notre champion local était bien meilleur "fighter" que Jennings et ce dernier peut se compter chanceux d'avoir duré pendant trois rondes. Par moment Harrington le poussait sur les cordes avec une avalanche de coups. Jennings se tenait constamment sur la défensive et semblait manquer de courage pour attaquer. Un uppercut à la machoire le coucha à la 3e ronde, et mal-

Il y a plus de satisfaction à suivre un règlement qu'à l'enfreindre. Le Club de Chasse et de Pêche recommande que les chasseurs obtiennent des permis pendant la saison de chasse; la loi est sévère à ce sujet.
Aurez-vous un permis, cette année?
Publié par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

Magasin Independant "Victoria" F. T. LAJOIE
Département des Marchandises Sèches
GRANDE VENTE D'ECOULEMENT EN BAS DU PRIX COUTANT
Commencant le 6 Sept. jusqu'au 25 septembre
45 HABITS pour hommes offerts à très bas prix — Pantalons d'ouvrage et Overalls — Pardessus d'hiver, dernière nouveauté — Chaussures, Gummubbers, Chaussures Palmer TOUT A GRANDE REDUCTION.
Aussi marchandises pour dames qu'il faut écouler à prix réduits — marchandises nouvelles comprenant Manteaux de fourrure, Manteaux en tweed les plus nouveaux, Robes de toilette, nouveau velours pour robes.
SPECIALITE: Chaussures pour dames et enfants.
Angle des rues Victoria et Queen. Edmundston, N.-B.

Les Modes d'Automne
M. et Mme A. J. GAGNON de Madawaska, Me., sont actuellement à New-York pour acheter les marchandises les plus nouvelles pour l'automne.
Le Magasin A. J. Gagnon porte une attention spéciale aux choix des modes les plus récentes et ses propriétaires vont à chaque saison à New York pour l'achat des marchandises.
SURVEILLEZ L'OUVERTURE DES MODES au "PARISIAN SHOPPE"

Magasins Independants "Victoria"
4 RAISONS Economie Qualité Service du Téléphone Livraison Gratuite 4 RAISONS
Au Comptant Seulement
Savon P. & G., 10 barres pour ... 39c
Kellogg's All-Bran, gros paquet ... 19c
Corn Flakes Kellogg, 3 pqs pour ... 25c
Confitures fraises pures, 40 oz ... 41c
Sardines Brunswick, 4 boîtes pour ... 25c
Moutarde Libby's, 8 1/2 oz ... 11c
Papier à mouchoirs, Pyramide, 3 pour ... 5c
Peanut Butter Meadow Sweet, 12 oz ... 21c
Chocolat Baker, barre 1/2 lb ... 25c
Bovril Cordial, 16 oz ... 99c
Cocoa Baker, 1/2 lb ... 25c
Biscuits mélangés L.M.L. la lb ... 10c
Fromage Nukraft, bte 1/2 lb ... 23c
Prunes sèches, sac de 2 lbs ... 29c
Cream of Wheat, le paquet ... 25c
Marinades sûres, 28 oz ... 38c
Lait St-Charles et Carnation, 2 btes ... 25c
FRUITS ET LEGUMES
Une Semaine du 6 sept. au 13 sept.
Thé Noir "LAVAL" 1 lb 59c
CAFE Victoria bte 1 lb 70c bte 1-2 lb 36c
Thé Cartier 1 lb 69c

FRED T. LAJOIE Angle des rues Victoria et St-Basile Edmundston, N. B.
JOS MICHAUD Angle des rues St-François et Laporte N. B.